



Cortabordes recargable / Tagliabordi a batteria ricaricabile PRTA 20-Li C3

ES

Cortabordes recargable

Traducción del manual de instrucciones original

PT

Aparador a bateria

Tradução do manual de instruções original

DE AT CH

Akku-Rasentrimmer

Originalbetriebsanleitung

IT MT

Tagliabordi a batteria ricaricabile

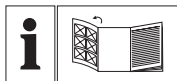
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

GB MT

Cordless Grass Trimmer

Translation of the original instructions

IAN 419713_2204



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

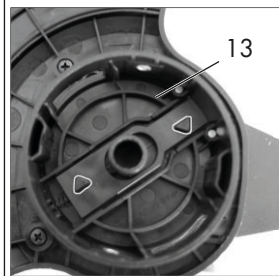
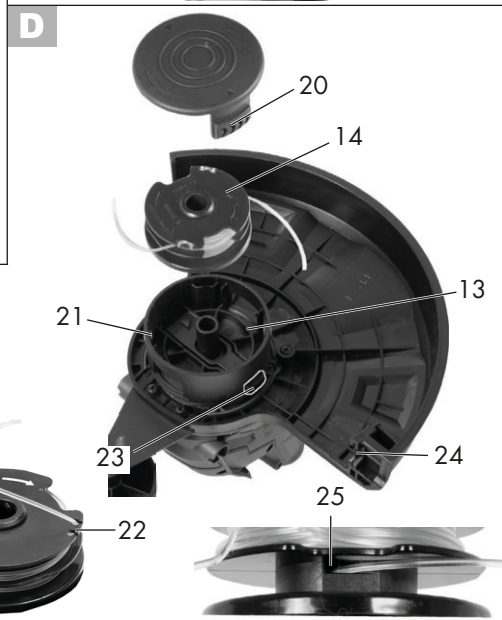
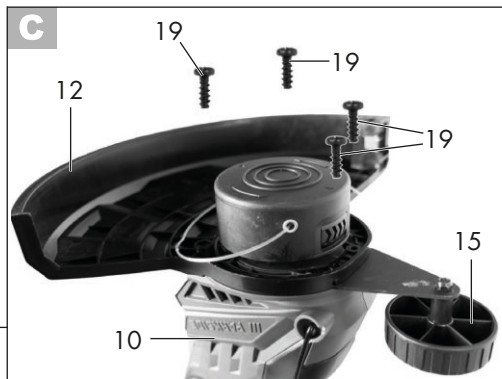
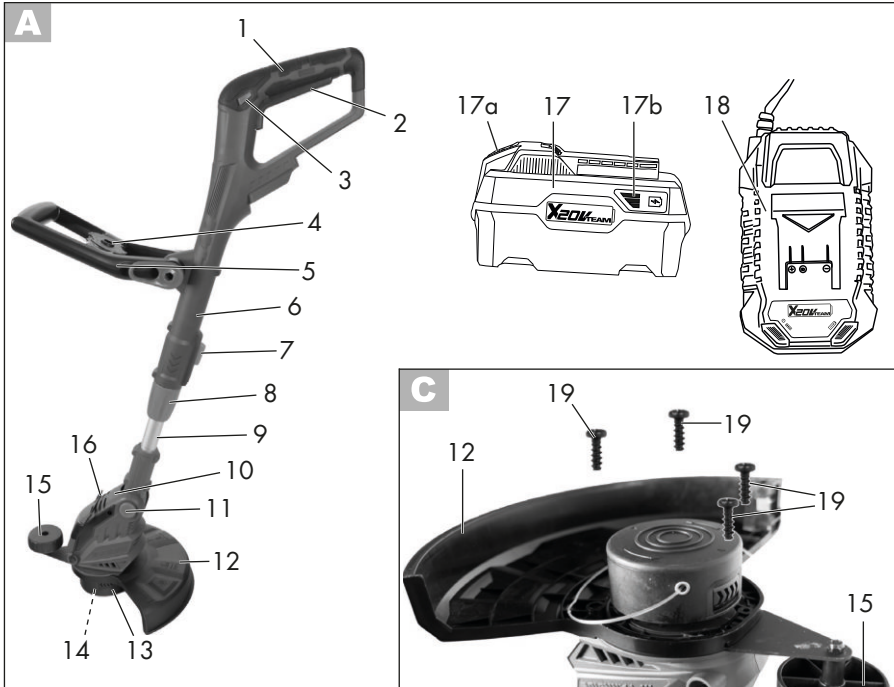
GB (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	4
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	20
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	37
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	54
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	70



Contenido

Introducción	4
Uso previsto	4
Descripción general	5
Volumen de suministro	5
Descripción del funcionamiento	5
Resumen	5
Datos técnicos	6
Tiempo de carga.....	6
Advertencias de seguridad	7
Símbolos y gráficos	7
Advertencias de seguridad adicionales	8
RIESGOS RESIDUALES.....	10
Instrucciones de montaje	11
Manejo	11
Retirar/insertar la batería	12
Cargar batería	12
Encendido y apagado	12
Ajustes en el aparato.....	12
Alargar el hilo de corte.....	13
Indicaciones de trabajo	14
Cortar hierba	14
Recortar bordes	14
Limpieza y mantenimiento	14
Limpieza	14
Mantenimiento general	15
Cambiar la bobina de hilos	15
Enrollar el hilo de repuesto.....	15
Almacenamiento	16
Eliminación / protección del medio ambiente	16
Piezas de repuesto/Accesorios ...	16
Localización de averías	17
Garantía	18
Servicio de reparación	19
Service-Center	19
Importador	19
Traducción de la Declaración de conformidad CE original	87
Plano de explosión	92

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

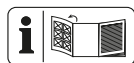
Uso previsto

El aparato está pensado únicamente para cortar la hierba de los jardines y de los bordes de los arriates. Cualquier otra aplicación que no esté expresamente permitida en estas instrucciones puede provocar daños en el aparato y suponer un serio peligro para el usuario. No utilice el aparato para cortar setos o arbustos.

El aparato está destinado a ser utilizado por adultos. Menores que superen los 16 años de edad pueden utilizar el aparato solo bajo supervisión. El fabricante no se responsabiliza de los daños que se puedan originar por un uso distinto o erróneo al previsto. El aparato no está pensado para uso profesional. Si se hace un uso profesional, la garantía dejará de tener vigencia.

Este aparato forma parte de la Serie (Parkside) X 20 V TEAM, y puede utilizarse con baterías de la serie (Parkside) X 20 V TEAM. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de la serie (Parkside) X 20 V TEAM.

Descripción general



En la página abatible delantera y trasera encontrará las imágenes.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y asegúrese de que está completo:

- Recortador de césped a batería
- 2 bobinas de hilo (1 premontada)
- Cubierta de protección
- Rodillo distanciador
- Mango adicional
- 4 tornillos con ranura cruzada
- Instrucciones de uso originales



La batería y el cargador no están incluidos.

Descripción del funcionamiento

El recortador de césped a batería se puede dirigir con las manos y es portátil, como dispositivo de corte tiene un sistema de cuchillas de material sintético.

El aparato dispone además de un cabezal de motor giratorio, un tubo telescópico de aluminio ajustable y arco distanciador.

Para proteger al usuario el aparato tiene un dispositivo de protección que cubre el dispositivo de corte.

A continuación encontrará la descripción de las funciones de los elementos con los que se maneja.

Resumen

- | | | | |
|----------|--------------------------------|---|-----------------------------------|
| A | 1 | Mango superior | |
| | 2 | Interruptor de encendido/apagado | |
| | 3 | Bloqueo de encendido | |
| | 4 | Alojamiento para bobina de hilos de repuesto | |
| | 5 | Mango adicional | |
| | 6 | Asidero | |
| | 7 | Pestillo para ajustar el asidero | |
| | 8 | Casquillo roscado para regulación de longitud | |
| | 9 | Tubo telescópico | |
| | 10 | Cabezal del motor | |
| | 11 | Botón pulsador para ajustar ángulo de inclinación | |
| | 12 | Cubierta de protección | |
| | 13 | Carrete de la bobina | |
| | 14 | Bobina de hilo | |
| | 15 | Rodillo distanciador | |
| | 16 | Arco distanciador (protección para flores) | |
| | 17 | Batería | |
| | 17a | Botón de desbloqueo | |
| 17b | Indicador de nivel de carga | | |
| 18 | Cargador | | |
| C | 19 | Tornillos con ranura cruzada | |
| | D | 20 | Desbloqueo (carrete de la bobina) |
| | | 21 | Ojal de salida del hilo |
| 22 | | Ranura (bobina de hilo) | |
| 23 | | Botón de bloqueo (bobina de hilo) | |
| 24 | Cortahilos | | |
| 25 | Abertura en la bobina de hilos | | |
| E | 26 | Alojamiento para asidero | |
| | 27 | Tornillo para asidero | |

Datos técnicos

Cortabordes a batería

..... **PRTA 20-Li C3**

Tensión del motor

U 20 V== (Tensión continua)

Número de revoluciones

en ralentí n_0 8500 min⁻¹

Clase de protección III

Tipo de protección IPX0

Círculo de corte 250 mm

Bobina de hilo

Espesor del hilo 1,4 mm

Longitud del hilo 2 x 5 m

Peso (con Batería, sin cargador) ... 2,35 kg

Intensidad acústica

(L_{pA}) 75,7 dB, K_{pA} = 3 dB

Nivel de potencia acústica (L_{WA})

Garantizado 92 dB(A)

Medido 90,5 dB; K_{WA} = 1,91 dB

Vibración (a_h)

Mango

superior 1,34 m/s²; K = 1,5 m/s²

Mango

adicional 1,22 m/s²; K = 1,5 m/s²

Si se utilizan baterías inteligentes

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Frecuencia de trabajo/Banda de

frecuencias..... 2400 - 2483,5 MHz

Potencia máxima de

transmisión..... ≤ 20 dBm

El tiempo de funcionamiento efectivo de una batería cargada bajo carga depende de la forma de trabajo y del esfuerzo durante el corte.

Los valores de ruido y vibración se han obtenido conforme a la normativa y disposiciones nombradas en la declaración de conformidad. Los procedimientos de medición de vibraciones y del ruido, según EN 50636-2-91 se han realizado correctamente.

El valor de emisión de vibraciones indicado, se obtiene mediante la medición en un procedimiento de ensayo normado y se puede utilizar para hacer una comparación entre una herramienta electrónica y otra. El valor de emisión de vibraciones indicado, también se puede utilizar para hacer una estimación de la exposición a la que está sometida.



Advertencia:

El valor de emisión de vibraciones real puede variar frente al valor indicado cuando se hace un uso real de la herramienta electrónica, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta. Intente mantener la tensión, provocada por las vibraciones, tan reducida como sea posible. Las medidas para reducir la tensión por las vibraciones son, por ejemplo, llevar guantes al usar la herramienta y limitar el tiempo de trabajo. Para ello hay que tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos en los que está encendida, pero funciona sin carga).

Tiempo de carga

Este aparato forma parte de la Serie (Parkside) X 20 V TEAM y puede utilizarse con baterías de la serie (Parkside) X 20 V TEAM.

Las baterías de la serie (Parkside) X 20 V TEAM solo pueden cargarse con cargadores de la serie (Parkside) X 20 V TEAM.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PLG 20 A3, PDSLГ 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Encontrará una lista actual de la compatibilidad de la batería en: www.lidl.de/akku

Tiempo de carga (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	50

Advertencias de seguridad

Para usar la máquina se han de respetar las indicaciones de seguridad.

Símbolos y gráficos

Gráficos en el aparato:



Atención!



Lea atentamente las instrucciones de uso.



Póngase protección para los ojos y auditiva.



Después del apagado, el dispositivo de corte sigue girando unos segundos. Aleje las manos y los pies.



No exponga el aparato a la humedad. No trabaje cuando esté lloviendo ni corte hierba mojada.



Mantenga alejada a otras personas. Podrían lesionarse por los cuerpos extraños que salgan disparados.



Peligro de lesiones por piezas catapultadas.

ES



Mantener fuera del área de peligro las personas que se encuentren alrededor.



Antes de realizar trabajos de mantenimiento, retire la batería.



Indicación del nivel de potencia acústica L_{WA} en dB



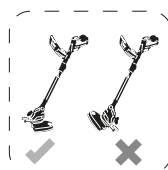
Los aparatos electrónicos no se tiran a la basura doméstica.



Círculo de corte



Este aparato forma parte de la serie X 20 V TEAM



Cuando ajuste las posiciones de trabajo, asegúrese de que la cubierta de protección le protege del

dispositivo de corte.

Símbolos en las instrucciones



Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales



Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica



Señal prescriptiva con indicaciones para la prevención de accidentes y daños



Lea atentamente las instrucciones de uso.



Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo

Advertencias de seguridad adicionales

INSTRUCCIONES

- Este aparato no debe ser utilizado por niños. Se debe supervisar que los niños no jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no pueden ser realizados por menores.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia o de los conocimientos necesarios.
- La normativa local puede establecer limitaciones en cuanto a la edad del usuario.
- Recuerde que el usuario es el

único responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades.

- Los niños y las personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales reducidas, así como con insuficiente experiencia y conocimientos o personas que no estén familiarizadas con las instrucciones nunca se les está permitido manejar la máquina. La normativa local puede establecer limitaciones en cuanto a la edad del usuario.
- Nunca permita que las personas o menores que no estén familiarizadas con las instrucciones mencionadas usen la máquina.

PREPARACIÓN

- Antes de su uso, observe si los dispositivos de protección o cubiertas de protección están dañados, ausentes o mal colocados.
- Antes de utilizar la máquina o después de cualquier golpe, controle posibles signos de desgaste o daños en la máquina y, si fuese necesario, que se repare adecuadamente.

FUNCIONAMIENTO

- Utilice protección ocular, pantalones largos y calzado resis-

te durante todo el periodo de uso de la máquina.

- Evite utilizar la máquina en condiciones meteorológicas adversas, especialmente en caso de riesgo de rayos.
- ¡Atención! No toque ninguna de las piezas móviles que entrañan peligro antes de haber retirado la batería y las piezas móviles se hayan detenido.
- Tenga cuidado con las lesiones causadas por el dispositivo de corte en pies y manos.
- No utilice la máquina cuando haya personas, especialmente niños o mascotas, en las cercanías.
- Utilice la máquina solo a la luz del día o con buena iluminación artificial.
- Mantenga las extremidades siempre alejadas de los dispositivos de corte, especialmente al encender el motor.
- Nunca instale elementos de corte metálicos.
- Nunca utilice la máquina estando los dispositivos de protección desmontados o dañados.
- Evite adoptar posiciones corporales anormales. Procure estar en una posición segura para poder mantener en todo momento el equilibrio al trabajar en pendientes.
- Proceda lentamente. No corra

- con el aparato en la mano.
- Durante el funcionamiento de la máquina, utilice calzado resistente y pantalones largos.
- **Si ocurriese un accidente o una avería mientras el aparato está en funcionamiento deberá apagarlo inmediatamente. Trate la lesión como corresponda o vaya a ver a un médico.** Para subsanar averías, lea el capítulo de «Localización de averías» o póngase en contacto con nuestro.
- **Utilice exclusivamente accesorios recomendados por PARKSIDE.** De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAJE

- Retire la batería extraíble antes de realizar las tareas de mantenimiento o limpieza.
- Utilice únicamente los recambios y accesorios recomendados por el fabricante.
- Revise la máquina con regularidad y manténgala. Encargue la reparación de la máquina únicamente a un taller autorizado.
- Vigile que las ranuras de ventilación estén libres de suciedad.



Observe también las indicaciones del capítulo «Limpieza y mantenimiento».

RIESGOS RESIDUALES

Aunque usted maneje esta herramienta eléctrica de acuerdo a las normas, siempre permanecen riesgos residuales. En relación con la forma constructiva y el acabado de esta herramienta eléctrica, pueden presentarse los siguientes riesgos:

- a) Cortaduras
- b) Daños auditivos, en caso de no llevar protección para los oídos
- c) Daños para la salud, derivados de las vibraciones transmitidas al sistema mano- brazo, en caso de que el aparato se utilice durante un tiempo prolongado, no se lleve de forma correcta o no esté en las condiciones de mantenimiento debidas.
- d) Daños en los ojos, si no se utilizan gafas de protección.
- e) Daños en los pulmones, si no se utiliza mascarilla;



Aviso: Esta herramienta eléctrica genera durante su uso un campo electromagnético. En determinadas circunstancias, este campo puede dañar implantes médicos activos o pasivos. Para

reducir el riesgo de lesiones serias o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten a su médico o a su fabricante antes de utilizar la máquina.



Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso seguro que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie (Parkside) X 20 V Team. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

Instrucciones de montaje



Antes del montaje, extraiga la batería del aparato. Introduzca la batería cuando el aparato esté completamente montado. ¡Existe peligro de lesión!

B Montar el rodillo distanciador:

1. Introduzca el rodillo distanciador (15) hasta el tope por las aberturas de la cabeza del motor (10). El rodillo distanciador (15) apunta hacia arriba.

C Montar cubierta de protección:

2. Coloque la cubierta de protección (12) sobre la cabeza del motor (10).
3. Atornille la cubierta de protección (12) con cuatro tornillos de ranura cruzada (19).

E Montar la empuñadura adicional:

4. Afloje y retire el tornillo premontado (27) de la empuñadura adicional (5).
5. Deslice la empuñadura adicional (5) sobre el alojamiento de la empuñadura (26). El alojamiento para la bobina de hilos de repuesto (4) apunta hacia arriba.
6. Inserte el tornillo de la empuñadura (27) por los orificios de paso del alojamiento de la empuñadura (26).
7. Atornille la empuñadura adicional (5) con el tornillo de la empuñadura (27).

Manejo



¡Cuidado, peligro de lesión! No utilice el aparato sin cubierta de protección. Cuando trabaje con el aparato póngase vestimenta apropiada y protección para los ojos y auditiva.

Asegúrese, antes de utilizar el aparato, que está en condiciones de funcionar. El interruptor de encendido/apagado del bloqueo de encendido no puede bloquearse. Cuando suelte el interruptor, debe apagar el motor. Si uno de los interruptores tuviese un desperfecto ya no podrá se-

guir trabajando con el aparato.



Respete el control de la emisión de ruido y las disposiciones locales.



Retirar/insertar la batería

1. Para sacar la batería (17) del aparato tiene que presionar la tecla de desbloqueo (17a) en la batería y sacarla.
2. Para insertar la batería (17) deberá introducirla deslizándola por la guía correspondiente. Al encajar hará un sonido.

Cargar batería



Si la batería está caliente, deje que se enfríe antes de cargarla.



Cargue la batería (17) cuando solo se ilumine el LED rojo del indicador del nivel de carga (17b).

1. En tal caso, saque la batería (17) del cargador.
2. Introduzca la batería (17) en el receptáculo del cargador (18).
3. Conecte el cargador (18) a un enchufe.
4. Cuando se haya cargado retire el cargador (18) de la corriente.
5. Saque la batería (17) del cargador (18).



Encendido y apagado



Procure estar en una posición segura y sujete el aparato bien con ambas manos y distanciado del propio cuerpo. Antes de encender el aparato procure que no toque ningún objeto.

1. Para encenderlo, con el dedo pulgar pulse el bloqueo de encendido (3) y después presione el interruptor de encendido/apagado (2). Vuelva a soltar el bloqueo de conexión.
2. Para apagarlo suelte el interruptor de encendido/apagado (2). El funcionamiento en modo continuo no es posible.



Después de apagar el aparato el dispositivo de corte sigue girando durante un tiempo. Espere a que el dispositivo de corte se pare completamente. ¡Riesgo de lesiones!



Quite regularmente los restos de hierba de la bobina para no mermar el efecto de corte.



Ajustes en el aparato

Ajustar mango adicional:

El mango adicional se puede poner en diferentes posiciones. Ajuste el mango de tal manera que la cápsula de la bobina esté inclinada ligeramente hacia delante cuando se encuentra en la posición de trabajo (vea la figura que aparece en «Cortar hierba»).

- ① Suelte el tornillo para el mango (27) y ajuste el mango adicional (5) a la posición deseada. Vuelva a apretar el tornillo del mango. Los niveles de encastre integrados en el soporte impiden que el mango se desajuste involuntariamente.

Ajustar altura:

El tubo telescópico permite ajustar el aparato a su altura.

- ② Suelte el casquillo roscado (8). Ponga el tubo telescópico (9) a la longitud deseada y vuelva a apretar el casquillo roscado.

Ajustar ángulo de corte:

Cambiando el ángulo de corte también puede podar zonas no accesibles, p.ej. debajo de bancos y resaltos.

- ③ Presione el botón pulsador (11) de la carcasa del motor e incline el tubo telescópico (9). Se puede articular en 5 posiciones (ver también «Indicaciones de trabajo»).

Posición del ángulo de corte 1 - 15°
 Posición del ángulo de corte 2 - 30°
 Posición del ángulo de corte 3 - 45°
 Posición del ángulo de corte 4 - 60°
 Posición del ángulo de corte 5 - 75°

Función como cortadora de césped:

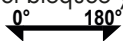
Posición del ángulo de corte 1 - 4 (posición giratoria de 0°)


Funcionamiento como cortadora de borde de césped:

Posición del ángulo de corte 5 (posición giratoria de 180°)

Ajustar mango:

El mango se puede girar en 180° (ver también «Indicaciones de trabajo»).

- ④ Presione el pestillo (7) para soltar el bloqueo y gire el mango (6) , hasta que encaje en la posición deseada.

 **No deje el mango (6) en la posición de 0° cuando utilice el aparato como cortadora de césped en las posiciones del ángulo de corte 1 - 4.**

La cubierta de protección no debe estar orientada hacia el usuario. Peligro de lesiones.

Ajustar arco distanciador (protección para flores):


El arco distanciador mantiene alejadas las plantas o ramas que no han de recortarse del dispositivo de corte.

- ⑤ Abata hacia abajo el arco distanciador (16). Cuando no necesite el arco distanciador, pliéguelo hacia arriba, en la posición de parada.

D Alargar el hilo de corte

Su aparato dispone de un dispositivo de doble hilo completamente automático. Los hilos se alargan automáticamente cada vez que se enciende. Para que el automatismo de alargamiento de hilo funcione correctamente, la bobina de hilo ha de pararse antes de que se vuelva a encender el aparato.

Si al principio los hilos fuesen más largos de lo que indica el círculo de corte, el cortahilo (24) los corta automáticamente a la largura correcta.

 Controle regularmente el hilo de nylon para ver si está deteriorado y si el hilo de corte sigue teniendo la longitud indicada por el cortahilo.

- **Si no se ven los extremos del hilo:** Cambiar la bobina de hilo (14) (ver „Limpieza y mantenimiento”).
- **Ajustar manualmente la longitud del hilo:**
 Saque la batería del aparato.
 Tire ligeramente del extremo del hilo y pulse el botón de bloqueo (23) varias

veces si es necesario, hasta que los extremos de los hilos sobresalgan un poco sobre el cortahilos (24).

Indicaciones de trabajo



¡Cuidado, peligro de lesión!

- No corte hierba húmeda o mojada.
- Asegúrese antes de arrancar el aparato que el disco cortante no entra en contacto con piedras, guijarros u otros cuerpos extraños.
- Encienda el aparato antes de acercarse a la hierba a cortar.
- Evite que el aparato haga un esfuerzo excesivo durante el trabajo.
- Evite que toque obstáculos fijos (piedras, paredes, vallas, etc.). El hilo de nylon de la bobina de hilos se desgastaría demasiado pronto.
- Evite utilizar la máquina si hace mal tiempo, sobre todo si existe peligro de tormenta eléctrica.

Cortar hierba



Corte hierba moviendo el aparato hacia la izquierda y la derecha. Corte lentamente y sujete el aparato inclinado hacia delante unos 30°.

Si la hierba está muy crecida, córtela por capas desde arriba hacia abajo.

Recortar bordes

Ajustes para recorte de bordes:

Para recortar bordes de césped debe llevar el aparato lentamente alrededor del borde.

- Mango: 180° (ver **F** ④)
- Posición del ángulo de corte 5 (ver **F** ③)
- Arco distanciador en posición de parada



Al usar el aparato, asegúrese de que la cubierta de protección le protege del dispositivo de corte.

Limpieza y mantenimiento



¡Atención! ¡Peligro de lesiones por las piezas móviles peligrosas!



Que los trabajos de arreglo y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones se realicen por nuestro servicio técnico. Utilice exclusivamente piezas originales.



Apague el aparato y, antes de empezar con cualquier trabajo, retire la batería.

Realice regularmente los siguientes trabajos de limpieza y mantenimiento. Así se garantiza que podrá hacer un uso duradero y seguro.

Limpieza



El aparato no puede ser rociado con agua ni ser introducido en el agua. Existe el peligro de descarga eléctrica.

- Mantenga limpios las rejillas de ventilación, carcasa del motor y los mangos del aparato. Para ello utilice un trapo húmedo o un cepillo. No utilice detergentes o disolventes. Pueden causar daños irreparables al aparato.
 - Siempre que haya cortado limpie la hierba y tierra de la cubierta de protección y del dispositivo de corte.
 - Preste atención al cortahilos. Puede causar cortes graves.
4. Saque los extremos del hilo de la nueva bobina de hilos por las ranuras (22) de la bobina de hilos.
 5. Inserte la bobina nueva dentro del carrete (13). El lado de la bobina en el que se indica el sentido de la marcha con las flechas deberá quedar visible cuando se inserte.
 6. Introduzca los dos extremos del hilo a través de los ojales de salida del hilo (21) que están en el lado opuesto.
 7. Vuelva a colocar las tapas sobre los carretes de las bobinas (13). Procure que los desbloqueadores (20) de la tapa se ajusten exactamente en las ranuras del carrete de la bobina (13). Se notará cómo encajan.
 8. Tire de los extremos de los hilos y siga pulsando el botón de bloqueo (23), hasta que los extremos de los hilos sobresalgan aprox. 1 cm sobre el cortahilos (24).

Mantenimiento general

- Antes de cualquier uso, controle el aparato para ver si presenta desperfectos visibles como pueden ser piezas sueltas, desgastadas o dañadas. Revise que los tornillos están fijados correctamente al dispositivo de corte.
- Revise las cubiertas y dispositivos de protección para ver si tienen desperfectos y si están en la posición correcta. Si es necesario, cámbielas.

D Cambiar la bobina de hilos

i El sentido correcto de bobinado de la bobina de hilos se indica en la cápsula de la bobina (véase la imagen en detalle **D**) y en la bobina de hilos (14).

Las flechas de la tapa de la cápsula de la bobina (13) indican el sentido de giro del motor.

1. Saque la batería **A** (17) del aparato.
2. Abra el carrete de la bobina (13) presionando los dos desbloqueadores (20) del carrete de la bobina (13).
3. Retire la tapa del carrete de la bobina (13) y saque la bobina de hilo (14).

i Controle el cortahilos (24). En ningún caso debe utilizar el aparato sin el cortahilos o si está defectuoso. Si el cortahilos está dañado, deberá dirigirse obligatoriamente a nuestros centros de asistencia.

D Enrollar el hilo de repuesto

1. Inserte un extremo del hilo de repuesto a través de la abertura de la bobina de hilos (25).
2. Enrolle el hilo en la dirección de bobinado de la bobina de hilos (14). Para ello, observe las flechas que figuran en la parte superior de la bobina de hilos (14).

Almacenamiento

- Mantenga el aparato en un lugar seco y protegido del polvo y fuera del alcance de los niños.
- No ponga el aparato encima de la cubierta de protección. Es mejor colgarlo del asidero superior para que la cubierta de protección no toque otros objetos. Existe el peligro de que la cubierta de protección se deforme y con ello cambien las dimensiones y las características de seguridad.
- La temperatura de almacenamiento de la batería y el aparato oscila entre 0 °C y 45 °C. Durante el almacenamiento, evite el frío o calor extremos para que la batería no pierda potencia.

Eliminación / protección del medio ambiente

Antes de desechar el aparato, extraiga la batería.

Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente.

En el manual de instrucciones separado de su batería y cargador encontrará las indicaciones para el desecho de la batería.



Los aparatos eléctricos no se tiran a la basura doméstica.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos: Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Lleve el material de corte a un lugar de compostaje y no lo tire a la basura.



Piezas de repuesto/ Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools.shop

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 19).

Part. Instrucciones de uso	Part. Plano de explosión	Denominación	No de pedido
5	1-8	Mango adicional	91099416
12	37, 46, 47	Cubierta de protección	91099417
14	9	Bobina de hilo	13600210
16	38	Arco distanciador	91099405

A Localización de averías



En caso de accidente o de fallo operativo, retire inmediatamente la batería del aparato. El incumplimiento puede provocar cortes.

Problema	Origen posible	Subsanación del error
El aparato no arranca	Descargar batería (17)	Batería (17) cargar (Observar las instrucciones de funcionamiento independientes de la batería y del cargador)
	Batería (17) no insertada	Batería (17) insertar (Observar las instrucciones de funcionamiento independientes de la batería y del cargador)
	Interruptor de encendido/apagado (2) defectuoso	Reparar por el servicio de atención al cliente
	Motor defectuoso	
El aparato funciona con interrupciones	Contacto flojo en el interior	Reparar por el servicio de atención al cliente
	Interruptor de encendido/apagado (2) defectuoso	
Fuerzas vibraciones Fuerzas ruidos	Dispositivo de corte sucio	Limpieza dispositivo de corte (ver „Limpieza y mantenimiento“)
	motor defectuoso	Reparar por el servicio de atención al cliente
Resultado de corte no favorable	Bobina de hilo (D 14) no tiene suficiente hilo de corte	Si es necesario, alargar los hilos de corte (ver Cap. «Ajustes en el aparato») Cambiar bobina de hilo (ver «Limpieza y mantenimiento»)
	El hilo de corte no sale o solo sale por un lado de la bobina de hilo (D 13)	Retirar la bobina de hilo y pasar el hilo de corte por la apertura hacia afuera, montar la bobina de hilo.
	Dispositivo de corte sucio	Limpieza dispositivo de corte (ver „Limpieza y mantenimiento“)
	Batería (17) sin carga completa	Batería (17) cargar (Observar las instrucciones de funcionamiento independientes de la batería y del cargador)

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente: Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó. Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega. La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (por ejemplo bobina de hilo), o a daños en partes frágiles (por ejemplo, la carcasa de protección, el interruptor).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropia o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio. El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de identificación (IAN 419713_2204) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a

continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.

- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto. Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio. No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial. Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 419713_2204

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

ALEMANIA

www.grizzlytools.de

Contenuto

Introduzione	20
Uso conforme.....	20
Descrizione generale	21
Contenuto	21
Descrizione del funzionamento	21
Panoramica	21
Dati tecnici	22
Istruzioni di sicurezza.....	23
Simboli e icone	23
Ulteriori avvertenze di sicurezza	24
RISCHI RESIDUI	26
Istruzioni di montaggio	27
Uso	27
Estrarre/inserire la batteria	28
Caricare batteria	28
Accensione e spegnimento	28
Impostazioni sull'apparecchio.....	28
Allungamento del filo di taglio.....	29
Avvertenze per l'utilizzo	30
Taglio del prato	30
Taglio delle aiuole.....	30
Pulizia e manutenzione	30
Pulizia	31
Lavori di manutenzione generali	31
Sostituzione del rocchetto portafilo	31
Avvolgere il filo di ricambio	32
Stoccaggio	32
Smaltimento / Rispetto	
dell'ambiente.....	32
Pezzi di ricambio/Accessori	33
Ricerca dei guasti.....	34
Garanzia	35
Servizio di riparazione	36
Service-Center	36
Importatore	36
Traduzione della dichiarazione	
di conformità CE originale	88
Vista esplosa	92

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

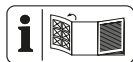
Uso conforme

L'apparecchio è idoneo per il taglio dell'erba nei giardini e lungo le aiuole. Ogni altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale, può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utente. Non utilizzare l'apparecchio per tagliare siepi o arbusti. L'apparecchio è destinato all'utilizzo da parte di adulti. L'uso dell'apparecchio ai ragazzi di età superiore a 16 anni è consentito solo sotto sorveglianza. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato. L'apparecchio non è destinato a un uso commerciale. Un eventuale utilizzo commerciale comporta l'estinzione della garanzia.

L'apparecchio fa parte della serie (Parkside) X 20 V TEAM e funziona me-

dante le batterie della serie (Parkside) X 20 V TEAM. Le batterie possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie (Parkside) X 20 V TEAM.

Descrizione generale



L'immagine dei principali componenti funzionali è riportata nella pagina ripiegabile davanti e dietro.

Contenuto

Estrarre l'apparecchio dall'imballo e verificare l'integrità.

- Decespugliatore a batteria
- 2 rocchetti portafilo (1 già montata)
- Coperchio di protezione
- Respingente
- Impugnatura supplementare
- 4 viti a croce
- Manuale di istruzioni originale



Batteria e caricabatterie non sono inclusi.

Descrizione del funzionamento

Il decespugliatore elettrico portatile e a controllo manuale presenta un rocchetto portafilo come dispositivo di taglio. Inoltre l'apparecchio è dotato di una testa del motore basculante, di un tubo telescopico in alluminio regolabile e di una staffa distanziatrice.

Per proteggere l'utente l'apparecchio ha un dispositivo di protezione che copre il gruppo di taglio. La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Panoramica

- | | | |
|----------|--------------------|---|
| A | 1 | Impugnatura superiore |
| | 2 | Interruttore di accensione/spengimento |
| | 3 | Blocco accensione |
| | 4 | Supporto per rocchetto portafilo di ricambio |
| | 5 | Impugnatura supplementare |
| | 6 | Impugnatura |
| | 7 | Blocco per la regolazione dell'impugnatura |
| | 8 | Manicotto filettato per la regolazione della lunghezza |
| | 9 | Tubo telescopico |
| | 10 | Testa motore |
| | 11 | Pulsante a pressione per la regolazione dell'angolo di inclinazione |
| | 12 | Coperchio di protezione |
| | 13 | Capsula del rocchetto |
| | 14 | Rocchetto portafilo |
| | 15 | Respingente |
| | 16 | Staffa distanziatrice (protezione per i fiori) |
| 17 | Batteria | |
| | 17a | Tasto di sblocco batteria |
| 17b | Indicazione carica | |
| 18 | Caricabatteria | |
| C | 19 | Viti a croce |
| D | 20 | Sblocco (capsula del rocchetto) |
| | 21 | Occhiello di uscita filo |
| | 22 | Fessura (rocchetto portafilo) |
| | 23 | Pulsante di blocco (rocchetto portafilo) |
| | 24 | Tagliafilo |
| | 25 | Apertura sul rocchetto portafilo |
| E | 26 | Supporto per impugnatura |
| | 27 | Vite per impugnatura |

Dati tecnici

Decespugliatore

a batteria PRTA 20-Li C3

Tensione del motore

U 20 V₌₌ (tensione continua)

Numero di giri a vuoto 8500 min⁻¹

Classe di protezione III

Tipo di protezione IPX0

Cerchio di taglio 250 mm

Rocchetto portafilo

Spessore del filo 1,4 mm

Lunghezza del filo 2 x 5 m

Peso (con Batteria,
senza caricabatterie) 2,35 kg

Livello di pressione acustica

(L_{pA}) 75,7 dB, K_{pA} = 3 dB

Livello di potenza acustica (L_{WA})

Garantito 92 dB(A)

Misurato 90,5 dB; K_{WA} = 1,91 dB

Vibrazione (a_R)

Impugnatura

superiore 1,34 m/s², K = 1,5 m/s²

Impugnatura

supplementare .. 1,22 m/s², K = 1,5 m/s²

in caso di utilizzo di batterie Smart

(Smart PAPS 204 A1 / Smart PAPS 208 A1)

Frequenza operativa/Banda di

frequenza 2400 - 2483,5 MHz

max. potenza di trasmissione .. ≤ 20 dBm

Il tempo di funzionamento effettivo di una batteria in uso, completamente ricaricata, dipende dalla modalità di lavoro e dallo sforzo durante il taglio.

I valori relativi alla rumorosità e alle vibrazioni sono stati determinati in base alle norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità. Le procedure di misurazione delle vibrazioni e dei rumori secondo EN 50636-2-91 sono state svolte con esito positivo.

Il valore sulle vibrazioni emesse indicato è stato misurato seguendo una procedura di

controllo regolata da norme e può essere utilizzato per il confronto di un utensile elettrico con un altro.

Il valore sulle vibrazioni emesse indicato può anche essere impiegato per un calcolo approssimativo della sospensione.



Avvertenza:

Durante l'impiego dell'utensile elettrico, il valore sulle vibrazioni può scostarsi dal valore indicato, in base al modo in cui esso viene utilizzato.

Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Per attenuare l'esposizione alle vibrazioni si possono ad esempio indossare guanti durante l'utilizzo dell'utensile e limitare l'orario di lavoro. In tal senso occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'apparecchio elettrico è spento e quelli in cui è acceso, ma opera senza carico).

Tempo di carica

L'apparecchio è parte della serie (Parkside) X 20 V TEAM e può essere utilizzato con le batterie della serie (Parkside) X 20 V TEAM.

Le batterie della serie (Parkside) X 20 V TEAM possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie (Parkside) X 20 V TEAM.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PLG 20 A3, PDSLG 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Attenzione! Un elenco aggiornato della compatibilità della batteria è disponibile al link: www.lidl.de/akku

Tempo di carica (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	50

Istruzioni di sicurezza

Osservare le istruzioni di sicurezza durante l'uso della macchina.

Simboli e icone

Simboli sull'apparecchio:



Attenzione!



Leggere con attenzione le presenti istruzioni d'uso.



Indossare occhiali di protezione e cuffie di protezione.



Dopo lo spegnimento il dispositivo di taglio continua a girare per alcuni secondi. Tenere lontano mani e piedi.



Non lavorare con la pioggia e non tagliare il prato umido.



Tenere a distanza le altre persone. Potrebbero subire lesioni a causa della proiezione di corpi estranei.



Rischio di lesioni a causa di parti lanciate!



Tenere lontane le persone dall'area di pericolo.




Rimuovere la batteria prima dei lavori di manutenzione.




Indicazione del livello di potenza acustica L_{WA} garantito in dB

IT MT


 Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.

 Cerchio di taglio


 Questo apparecchio fa parte di Parkside X 20 V TEAM


 In fase di regolazione delle posizioni di lavoro, verificare che la copertura di protezione ripari dal gruppo di taglio.


Simboli nelle istruzioni:

 **Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose**

 **Simboli di pericolo con indicazioni per prevenire danni alle persone dovuti a una scossa elettrica**

 Simboli dei divieti con indicazioni relative alla prevenzione di danni

 Leggere attentamente prima dell'uso

 Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio

Ulteriori avvertenze di sicurezza

FORMAZIONE

- Questo apparecchio non può essere utilizzato da bambini. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini.
- L'apparecchio non può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitata o persone con conoscenze o esperienza insufficiente.
- A livello locale possono essere in vigore disposizioni che stabiliscono limiti di età per l'utilizzatore.
- Attenzione, l'utente stesso è responsabile di incidenti o pericoli causati ad altre persone o del relativo possesso.
- Si tenga presente che non è consentito l'utilizzo di questa macchina da parte di bambini e persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive limitate oppure con carente esperienza e/o conoscenza o di persone

che non abbiano acquisito familiarità con le istruzioni per l'uso. A livello locale possono essere in vigore disposizioni che stabiliscono limiti di età per l'utilizzatore.

- Non consentire l'uso della macchina a bambini o persone che non abbiano dapprima letto con attenzione le istruzioni per l'uso.
- **Rimuovere la batteria**
 - ogni qualvolta l'utilizzatore si allontana dalla macchina,
 - prima dell'eliminazione dei bloccaggi,
 - prima di effettuare controlli, interventi di pulizia o lavori sulla macchina,
 - dopo aver toccato un corpo estraneo per verificare se la macchina ha riportato danni,
 - per una verifica tempestiva nel caso in cui la macchina inizi a vibrare eccessivamente.

PREPARAZIONE

- Prima dell'uso si deve verificare visivamente la presenza di dispositivi di protezione o rivestimenti danneggiati, assenti o montati in maniera errata.
- Prima di mettere in funzione la macchina e in caso di eventuali urti, controllare eventuali segni di usura o danni e fare eseguire le riparazioni necessarie.

FUNZIONAMENTO

- La protezione per gli occhi, i pantaloni lunghi e le scarpe antinfortunistica devono essere indossati per tutto il tempo di utilizzo della macchina.
- L'uso della macchina deve essere evitato in presenza di cattivo tempo, soprattutto in caso di rischio di fulmini.
- **Avvertenza!** Non toccare le parti pericolose in movimento prima di aver rimosso la batteria e prima che le parti pericolose in movimento si siano completamente fermate.
- Pericolo di lesioni ai piedi e alle mani dovute al dispositivo di taglio.
- Interrompere l'uso della macchina in presenza di altre persone, in particolare bambini o animali domestici.
- Utilizzare la macchina esclusivamente con la luce del giorno o in presenza di un'adeguata illuminazione artificiale.
- Tenere sempre mani e piedi fuori dalla portata della lama, soprattutto quando il motore è acceso.
- Non installare mai lame metalliche.
- Non utilizzare mai la macchina in mancanza di dispositivi di sicurezza o se gli stessi sono danneggiati.

- Evitare una posizione del corpo anomala. Assicurare di avere una posizione salda per poter mantenere sempre l'equilibrio durante i lavori in posizione sospesa.
- Camminare lentamente. Non correre con l'apparecchio in mano.
- Durante il funzionamento della macchina indossare sempre scarpe resistenti e pantaloni lunghi.
- **In caso di incidente o di un guasto durante l'uso, spegnere immediatamente il dispositivo. Medicare in maniera adeguata le lesioni o consultare un medico.** Per eliminare i guasti consultare il capitolo "Ricerca dei guasti" oppure contattare il nostro centro di assistenza.
- **Non utilizzare alcun accessorio diverso da quelli consigliati da PARKSIDE.** Ciò può causare scossa elettrica o incendi.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

- Rimuovere la batteria estraibile prima di eseguire la manutenzione o i lavori di pulizia.
- Si devono utilizzare esclusivamente i ricambi e gli accessori del produttore.
- Sottoporre regolarmente la

macchina a controlli e manutenzione. Far riparare la macchina solo da un'officina autorizzata.

- Assicurarsi che le prese d'aria siano pulite.



Rispettare le avvertenze nel capitolo "Pulizia e manutenzione".

RISCHI RESIDUI

Anche se questo utensile elettrico viene usato conformemente alle disposizioni, rimangono sempre rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in relazione alla tipologia costruttiva e al tipo di esecuzione di questo elettrodomestico:

- a) Lesioni da taglio
- b) Danni all'udito, qualora non venga indossata un'adeguata protezione dell'udito.
- c) Danni alla salute risultanti dalle oscillazioni mano-braccio, quando l'apparecchio viene usato per un periodo prolungato o non viene condotto o mantenuto conformemente alle disposizioni.



Avvertenza! Questo utensile elettrico genera un campo magnetico durante il funzionamento. In determinate con-

dizioni questo campo può compromettere gli impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o letali, consigliamo alle persone con impianti medici di consultare il medico e il produttore dell'impianto medico prima di azionare la macchina.



Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto indicato nelle istruzioni per l'uso delle batterie e del caricabatterie della serie (Parkside) X 20 V Team. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.

Istruzioni di montaggio



Prima del montaggio rimuovere la batteria dall'apparecchio. Inserire la batteria solo quando l'apparecchio è completamente montato. Pericolo di lesioni!

B Montaggio del respingente:

1. Inserire il respingente (15) fino alla battuta nelle aperture della testa del

motore (10). Il respingente (15) è rivolto verso l'alto.

C Montaggio del coperchio di protezione:

2. Posizionare la copertura di protezione (12) sulla testa del motore (10).
3. Serrare la copertura di protezione (12) con le quattro viti a croce (19).

E Montaggio dell'impugnatura supplementare:

4. Allentare e rimuovere la vite per impugnatura premontata (27) dell'impugnatura supplementare (5).
5. Spostare l'impugnatura supplementare (5) sul supporto per impugnatura (26). La custodia per il rocchetto portafilo di ricambio (4) è rivolta verso l'alto.
6. Inserire la vite per impugnatura (27) facendola passare attraverso il foro di passaggio del supporto per impugnatura (26).
7. Avvitare l'impugnatura supplementare (5) con la vite per impugnatura (27).

Uso



Attenzione, pericolo di lesioni! Non usare l'apparecchio senza il coperchio di protezione. Durante l'utilizzo dell'apparecchio indossare indumenti idonei, occhiali e cuffie di protezione. Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che l'apparecchio sia funzionante. L'interruttore di accensione/spengimento e il blocco accensione non possono essere bloccati. Dopo aver rilasciato l'interruttore

devono spegnere il motore. In presenza di un interruttore danneggiato non è consentito l'uso dell'apparecchio.

i Rispettare la protezione antirumore e le disposizioni locali.

A Estrarre/inserire la batteria

1. Per rimuovere la batteria (17) dall'apparecchio, premere i tasti di sblocco (17a) sulla batteria stessa ed estrarla (17).
2. Per inserire la batteria (17), spingere la batteria (17) al suo interno agendo lungo la barra di guida nell'apparecchio. Si dovrà udire lo scatto in posizione.

A Caricare batteria

i Prima di ricaricare una batteria surriscaldata aspettare che si raffreddi.

i Caricare la batteria (17) quando è accesa ormai solo la spia a LED rossa dello stato di carica (17b).

1. All'occorrenza rimuovere la batteria (17) dall'apparecchio.
2. Infilare la batteria (17) nel vano del caricabatterie (18).
3. Collegare il caricabatterie (18) a una presa elettrica.
4. Quando la batteria è completamente carica, staccare il caricabatterie (18) dalla presa.
5. Staccare la batteria (17) dal caricabatterie (18).

A Accensione e spegnimento

! Assumere una posizione stabile e impugnare saldamente l'apparecchio con entrambe le mani, mantenendolo a distanza dal corpo. Prima di accenderlo, assicurarsi che l'apparecchio non sia a contatto con altri oggetti.

1. Per l'accensione azionare con il pollice il blocco accensione (3) e premere poi l'interruttore di accensione/spegnimento (2). Rilasciare poi il blocco accensione.
2. Per spegnere, rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento (2). Non è possibile una commutazione permanente.

! **Dopo lo spegnimento dell'apparecchio, il gruppo di taglio continua a girare per un breve tempo. Attendere che il gruppo di taglio sia completamente fermo. Pericolo di lesioni!**

i Rimuovere regolarmente i residui di erba dal rocchetto, al fine di non compromettere l'effetto di taglio.

F Impostazioni sull'apparecchio

Regolazione dell'impugnatura supplementare:

È possibile portare l'impugnatura supplementare in diverse posizioni. Impostare l'impugnatura in modo che la capsula del rocchetto nella posizione di lavoro sia leggermente inclinata in avanti (vedere figura sotto "Taglio del prato").

- ① Allentare la vite per impugnatura (27) e regolare l'impugnatura supplementare (5) nella posizione desiderata. Stringere nuovamente la vite per impugnatura.
Le posizioni integrate nel supporto impediscono uno spostamento indesiderato dell'impugnatura.

Regolazione dell'altezza:

il tubo telescopico vi aiuta a regolare l'apparecchio in base alla vostra altezza.

- ② Allentare il manicotto filettato (8). Portare il tubo telescopico (9) alla lunghezza desiderata e riavvitare saldamente il manicotto filettato.

Regolazione dell'angolo di taglio:

Con l'angolo di taglio modificato si possono tagliare anche punti di difficile accesso, ad es. sotto panchine e sporgenze.

- ③ Premere il pulsante (11) sull'alloggiamento del motore e inclinare il tubo telescopico (9). Sono possibili 5 posizioni (vedere anche "Avvertenze per l'utilizzo").

Posizione angolo di taglio 1 - 15°
Posizione angolo di taglio 2 - 30°
Posizione angolo di taglio 3 - 45°
Posizione angolo di taglio 4 - 60°
Posizione angolo di taglio 5 - 75°

Funzione come tagliaerba:

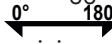
posizione angolo di taglio 1 - 4 (posizione rotata di 0°)

Funzione come tagliai bordi:

posizione angolo di taglio 5 (posizione rotata di 180°)

Regolazione dell'impugnatura:

L'impugnatura può essere ruotata di 180° (vedere anche „Avvertenze per l'utilizzo“).

- ④ Premere il blocco (7) per rimuovere il bloccaggio e ruotare l'impugnatura (6) , finché non si innesta nella posizione desiderata.



Non spostare l'impugnatura (6) in posizione a 0° se si sta utilizzando l'apparecchio come tagliaerba nelle posizioni angolo di taglio 1 - 4. L'utente non può rimuovere la copertura di protezione. Pericolo di lesioni.

Regolazione della staffa distanziatrice (protezione per i fiori):

la staffa distanziatrice mantiene distanti dal gruppo di taglio piante e arbusti da non tagliare.

- ⑤ Abbassare la staffa distanziatrice (16). Se la staffa distanziatrice non è necessaria, sollevarla nella posizione di parcheggio.



Allungamento del filo di taglio

L'apparecchio è dotato di un doppio rocchetto completamente automatico. Il filo si allunga automaticamente ad ogni accensione. Affinché il sistema automatico di allungamento del filo funzioni correttamente, il rocchetto deve essersi fermato prima di una nuova accensione dell'apparecchio.

Qualora il filo inizialmente sia più lungo di quanto richiesto dal cerchio di taglio, viene accorciato automaticamente alla lunghezza necessaria tramite il tagliafilo (24).

i Controllare regolarmente la presenza di danni al filo di nylon e se il filo di taglio presenta la lunghezza definita tramite il tagliafilo.

- **Se le estremità del filo non sono visibili:** Sostituire il rocchetto portafilo (14) (vedere "Pulizia e manutenzione").
- **Impostare manualmente la lunghezza del filo:**
Rimuovere la batteria dall'apparecchio! Tirare le estremità del filo e premere nuovamente più volte il pulsante di blocco (23) finché le estremità del filo non sporgono dal tagliafilo (24).

Avvertenze per l'utilizzo



Attenzione, pericolo di lesioni!

- Non tagliare mai erba umida o bagnata.
- Prima di avviare l'apparecchio accertarsi che il rocchetto non sia in contatto con pietre, detriti o altri corpi estranei.
- Accendere l'apparecchio prima di avvicinarlo all'erba da tagliare.
- Evitare di sforzare l'apparecchio durante il lavoro.
- Evitare il contatto con ostacoli fissi (pietre, mura, staccionate, ecc.). Il filo di nylon del rocchetto portafilo si usurerebbe velocemente.
- Evitare di far funzionare l'apparecchio in caso di maltempo, in particolare in caso di pericolo di fulmini.

Taglio del prato



Tagliare il prato facendo ruotare l'apparecchio a destra e a sinistra. Tagliare lentamente e durante il taglio tenere l'apparecchio inclinato in avanti di circa 30°. Tagliare l'erba lunga a strati dall'alto verso il basso.

Taglio delle aiuole

Impostazioni per il taglio delle aiuole:

Per tagliare le aiuole guidare lentamente l'apparecchio lungo le aiuole.

- Impugnatura: 180° (vedere **F** ④)
- Posizione angolo di taglio 5 (vedere **F** ③)
- Staffa distanziatrice in posizione di parcheggio



Verificare che durante il lavoro la copertura di protezione ripari dal gruppo di taglio.

Pulizia e manutenzione



Avvertenza! Pericolo di ferite causate da parti mobili pericolose!



Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.



Disattivare l'apparecchio e, prima di iniziare qualsiasi lavoro, rimuovere la batteria dall'apparecchio stesso.

Eeguire i seguenti lavori di pulizia e manutenzione regolarmente. In questo modo può essere garantito un utilizzo duraturo e affidabile.

Pulizia



Tenere l'apparecchio al riparo da spruzzi e non immergerlo in acqua. Pericolo di scossa elettrica.

- Garantire una costante pulizia delle fessure di aerazione, dell'alloggiamento del motore e delle impugnature dell'apparecchio. A tale scopo utilizzare un panno umido o una spazzola. Non utilizzare detergenti o solventi. In caso contrario si rischierebbe di danneggiare irreparabilmente l'apparecchio.
- Dopo ogni taglio rimuovere erba e terra dal coperchio di protezione e dal gruppo di taglio .

Lavori di manutenzione generali

- Prima di ogni utilizzo verificare l'assenza di difetti visibili sull'apparecchio, ad es. componenti non fissati, usurati o danneggiati. Verificare che le viti del dispositivo di taglio siano saldamente fissate.
- Controllare le coperture e i dispositivi di protezione per verificare l'eventuale presenza di danni e la sede corretta. All'occorrenza sostituire le parti danneggiate.
- Prestare attenzione al tagliafilo. Può causare gravi lesioni da taglio.

D Sostituzione del rocchetto portafilo



La direzione di avvolgimento corretta del rocchetto portafilo è indicata nella capsula del rocchetto (vedere l'immagine dei dettagli **D**) e sul rocchetto portafilo (14) stesso.

1. Rimuovere la batteria (**A** 17) dall'apparecchio.
2. Aprire la capsula del rocchetto (13), premendo contemporaneamente i due sbloccaggi (20) sulla capsula del rocchetto (13).
3. Rimuovere il coperchio dalla capsula del rocchetto (13) ed estrarre il rocchetto portafilo (14).
4. Premere le estremità del filo del nuovo rocchetto portafilo fuori dalle fessure (22) del rocchetto portafilo.
5. Installare il nuovo rocchetto nella capsula del rocchetto (13). Il lato del rocchetto la cui freccia indica il senso di rotazione deve essere visibile dopo l'installazione.
6. Inserire le due estremità dei fili attraverso gli occhielli di uscita filo (21) antistanti.
7. Applicare nuovamente il coperchio sulla capsula del rocchetto (13). Verificare che gli sbloccaggi (20) sul coperchio si innestino perfettamente alle cavità sulla capsula del rocchetto (13). Si innestano in modo percettibile.
8. Tirare le estremità del filo e premere nuovamente il pulsante di blocco (23) finché le estremità del filo non sporgono di circa 1 cm dal tagliafilo (24).



Controllare il tagliafilo (24). Non utilizzare mai l'apparecchio senza tagliafilo o con tagliafilo difettoso. Se il tagliafilo è danneggiato, ri-

volgersi necessariamente al nostro centro assistenza clienti.



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.

D Avvolgere il filo di ricambio

1. Infilare una estremità del filo di ricambio attraverso l'apertura del rocchetto portafilo (25).
2. Avvolgere il filo in senso di avvolgimento del rocchetto portafilo (14). Controllare la freccia sul lato superiore del rocchetto portafilo (14).

Stoccaggio

- Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto, al riparo dalla polvere e fuori dalla portata dei bambini.
- Non appoggiare l'apparecchio sul coperchio di protezione. Agganciarlo preferibilmente dall'impugnatura superiore in modo che il coperchio di protezione non tocchi altri oggetti. Sussiste il pericolo che il coperchio di protezione si deformi cambiando quindi dimensioni e caratteristiche di sicurezza.
- La temperatura di conservazione per la batteria e l'apparecchio è compresa tra 0 °C e 45 °C. Evitare durante il processo di ricarica freddo o caldo estremi, affinché la batteria non perda la potenza.

Smaltimento / Rispetto dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio prima di smaltirlo.

Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.

Per le istruzioni sullo smaltimento della batteria, consultare le istruzioni per l'uso della batteria e del caricabatterie accluse.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche: Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita,
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici, a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Conferire i materiali tagliati nel compostaggio e non smaltirli nel cassonetto dei rifiuti.


A Pezzi di ricambio/Accessori

**È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo
www.grizzlytoolstools.shop**

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto.
Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 36).

Position Istruzioni per l'uso	Position Vista esplosa	Denominazione	Numeri d'ordine
5	1-8	Impugnatura supplementare	91099416
12	37, 46, 47	Copertura di protezione	91099417
14	9	Rocchetto portafilo	13600210
16	38	Staffa distanziatrice	91099405

A Ricerca dei guasti

 In caso di incidente o di un malfunzionamento rimuovere subito la batteria dall'apparecchio! La mancata osservazione può provocare ferimenti di taglio.

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende	Batteria (17) scarica	Ricaricare la batteria (17) (attenersi alle istruzioni per l'uso separate per batteria e caricabatterie)
	Batteria (17) non inserita	Inserire la batteria (17) (attenersi alle istruzioni per l'uso separate per batteria e caricabatterie)
	Interruttore di accensione / spegnimento (2) difettoso	Riparazione al centro assistenza
	Motore difettoso	
L'apparecchio funziona con interruzioni.	Contatto difettoso interno	Riparazione al centro assistenza
	Interruttore di accensione / spegnimento (2) difettoso	
Forti vibrazioni Forti rumori	Gruppo di taglio sporco	Pulire il gruppo di taglio (vedere „Pulizia e manutenzione“)
	Motore difettoso	Riparazione al centro assistenza
Taglio non preciso	Il rocchetto portafilo (D 14) non ha filo di taglio a sufficienza	Se necessario, allungare il filo di taglio (vedere cap. "Impostazioni sull'apparecchio") Sostituire il rocchetto portafilo (vedere "Pulizia e manutenzione")
	Il filo di taglio o uno dei lati non fuoriesce dal rocchetto portafilo (D 13)	Rimuovere il rocchetto portafilo e far passare il filo di taglio attraverso le aperture verso l'esterno, rimontare il rocchetto portafilo.
	Gruppo di taglio sporco	Pulire il gruppo di taglio (vedere „Pulizia e manutenzione“)
	La batteria (17) non è completamente carica	Ricaricare la batteria (17) (attenersi alle istruzioni per l'uso separate per batteria e caricabatterie)

Garanzia

Gentile cliente, Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto. Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentata entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio.

Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (ad es rocchetto portafilo) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (ad esempio, la custodia protettiva, lo switch).

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare. Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 419713_2204) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.



- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati. Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center

IT Assistenza Italia
Tel.: 800781188
E-Mail: grizzly@lidl.it
IAN 419713_2204

MT Assistenza Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 419713_2204

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Índice

Introdução	37
Utilização correta	37
Descrição geral	38
Material fornecido	38
Descrição do funcionamento	38
Vista geral	38
Dados técnicos	39
Tempo de carregamento	39
Indicações de segurança	40
Símbolos e pictogramas	40
Outras instruções de segurança	41
PERIGOS RESIDUAIS	43
Instruções de montagem	44
Operação.....	44
Tirar/colocar o acumulador	45
Carregar bateria.....	45
Ligar e desligar.....	45
Configurações no aparelho	45
Prolongar o fio de corte	46
Instruções de trabalho	47
Cortar relva.....	47
Aparar bordas do relvado	47
Limpeza e manutenção	47
Limpeza.....	48
Trabalhos gerais de manutenção.....	48
Substituir a bobina de fio.....	48
Enrolar o fio de substituição	49
Armazenamento	49
Eliminação/ Proteção do ambiente	49
Peças sobressalentes/ Acessórios.....	50
Busca de erros	51
Garantia	52
Serviço de reparação	53
Service-Center.....	53
Importador	53
Tradução do original da Declaração de conformidade CE.....	89
Vista em corte.....	92

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Com a sua compra, decidiu-se por um produto de alta qualidade. Este aparelho foi testado durante a produção em relação à qualidade e submetido a uma inspeção final. A funcionalidade do seu aparelho está desta forma garantida.



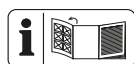
O manual de instruções é uma parte integrante deste artigo. Ele contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do artigo. Utilize este artigo da forma que é descrita e apenas para as finalidades indicadas. Guarde bem o manual e, se transmitir o artigo a terceiros, entregue também todos os respetivos documentos.

Utilização correta

O aparelho é adequado apenas para o corte de relva em jardins e ao longo de bordas de canteiros. Qualquer outra utilização que não seja expressamente permitida nestas instruções pode resultar em danos para o aparelho e representar um grave perigo para o utilizador. Não utilize o aparelho para cortar sebes ou arbustos. O aparelho deve ser usado apenas por adultos. Jovens acima dos 16 anos podem usar o aparelho apenas sob supervisão. O fabricante não se responsabiliza por danos causados numa utilização não conforme com os fins previstos ou operação incorreta. Este aparelho não é adequado para uso comercial. A garantia expira em caso de uso comercial. O aparelho faz parte da série (Parkside) X 20 V TEAM e é compatível com as bate-

rias da série (Parkside) X 20 V TEAM. As baterias apenas podem ser carregadas exclusivamente com carregadores da série (Parkside) X 20 V TEAM.

Descrição geral



Pode encontrar a ilustração das partes de funcionamento mais importantes no desdóbrável dianteiro e traseiro.

Material fornecido

Desembale o aparelho e verifique se está completo:

- Aparador de relva a bateria
- 2 bobinas de fio (1x já montada)
- Capa protetora
- Rolo distanciador
- Punho suplementar
- 4 Parafusos de cabeça cruzada
- Manual de Instruções



Bateria e carregador não estão incluídos.

Descrição do funcionamento

O aparador de relva elétrico, guiado à mão e portátil, possui uma bobina de fio como dispositivo de corte.

Além disso, o aparelho está equipado com uma cabeça do motor giratória, um tubo telescópico de alumínio ajustável e um arco distanciador.

Para proteger o utilizador, o aparelho é fornecido com um dispositivo de proteção, que cobre o dispositivo de corte.

Pode consultar a função dos elementos de comando nas seguintes descrições.

Vista geral

- | | | |
|----------|-----------------------------|--|
| A | 1 | Punho superior |
| | 2 | Interruptor de ligar/desligar |
| | 3 | Bloqueio de ativação |
| | 4 | Alojamento para a bobina de fio de substituição |
| | 5 | Punho suplementar |
| | 6 | Parte do punho |
| | 7 | Barra para ajuste da parte do punho |
| | 8 | Cápsula de rosca para ajuste do comprimento |
| | 9 | Tubo telescópico |
| | 10 | Cabeça do motor |
| | 11 | Botão de pressão para ajuste do ângulo de inclinação |
| | 12 | Capa protetora |
| | 13 | Cápsula da bobina |
| | 14 | Bobina de fio |
| | 15 | Rolo distanciador |
| | 16 | Arco distanciador (proteção de flores) |
| | 17 | Bateria |
| | 17a | Botão de destravamento |
| 17b | Indicador de nível de carga | |
| 18 | Carregador | |
| C | 19 | Parafusos de cabeça cruzada |
| | D | 20 |
| 21 | | Olhal de saída do fio |
| 22 | | Ranhura (bobina de fio) |
| 23 | | Botão de bloqueio (bobina de fio) |
| 24 | | Cortador de fio |
| 25 | | Abertura da bobina de fio |
| E | | 26 |
| | 27 | Parafuso do punho |

Dados técnicos

Aparador elétrico..... PRTA 20-Li C3

Tensão do motor

U 20 V₌₌ (Tensão contínua)

Número de rotações em ponto morto

n_08500 min⁻¹

Classe de proteção III

Tipo de proteção..... IPX0

Círculo de corte 250 mm

Bobina de fio

Espessura do fio 1,4 mm

Comprimento do fio 2 x 5 m

Peso (com Bateria,

sem carregador)2,35 kg

Nível de pressão sonora

(L_{pA}) 75,7 dB, K_{pA} = 3 dB

Nível de potência sonora (L_{WA})

Garantido 92 dB(A)

Pausado.....90,5 dB; K_{WA} = 1,91 dB

Vibração (a_h)

Punho superior..... 1,34 m/s²

Punho adicional..... 1,22 m/s²

K = 1,5 m/s²

em caso de utilização com a bateria inteligente (Smart PAPS 204 A1 / Smart PAPS 208 A1)

Frequência de funcionamento/Banda de frequência.....2400 - 2483,5 MHz

Potência de transmissão máx. ≤ 20 dBm

O tempo efetivo de funcionamento de uma bateria totalmente carregada sob carga depende do método de trabalho e da utilização durante o corte.

Os valores de ruído e vibração foram determinados de acordo com as normas e determinações existentes na declaração de conformidade. Os métodos de ensaio de vibração e de ruído, de acordo com a norma EN 50636-2-91 foram concluídos com êxito.

O valor de emissão de vibrações foi medido de acordo com um processo de verificação normalizado e pode, em comparação com ferramentas elétricas, ser usado com outro. O valor de emissão de vibrações pode ser usado como estimativa introdutória da suspensão.



Aviso:

O valor de emissão de vibração pode divergir do valor de indicação durante a utilização efetiva da ferramenta elétrica, dependendo do modo em que a ferramenta elétrica é utilizada.

Tente manter o esforço, devido a vibrações, o mais reduzido possível. Medidas exemplares para redução do esforço vibratório são o uso de luvas, durante a utilização da ferramenta, e a limitação do tempo de trabalho. Para tal, devem ser consideradas todas as partes do ciclo de operação (por exemplo, as horas em que a ferramenta elétrica está desligada e quando está ligada mas se encontra em funcionamento sem carga).

Tempo de carregamento

O aparelho é parte integrante da série (Parkside) X 20 V TEAM e pode ser operado com baterias da série (Parkside) X 20 V TEAM.

As baterias da série (Parkside) X 20 V TEAM podem ser carregadas exclusivamente com carregadores da série (Parkside) X 20 V TEAM.

Recomendamos-lhe a utilizar este aparelho apenas com as seguintes baterias: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Recomendamos-lhe a carregar estas baterias com os seguintes carregadores: PLG 20 C1, PLG 20 C3,




PLG 20 A4, PLG 20 A3, PDSLGS 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Encontra uma lista atualizada de compatibilidade da bateria em: www.lidl.de/akku

Tempo de carregamento (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLGS 20 A1 PDSLGS 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	50

Indicações de segurança


Durante a utilização da máquina, devem ser respeitadas as instruções de segurança.

   Depois de desligar, o dispositivo de corte ainda gira durante alguns segundos. Manter mãos e pés afastados.


Símbolos e pictogramas


Pictogramas no aparelho:


 Atenção!

 Leia integralmente e de forma atenta as instruções de utilização.

 Utilize proteção ocular e auditiva.

 Não exponha o aparelho à humidade. Não trabalhe com chuva e não corte relva molhada.

 Mantenha outras pessoas afastadas. Você poderia ser ferido por detritos arremessados pelo aparelho.

 Perigo de ferimentos devido a peças ejectadas!



Manter as pessoas espectadoras afastadas da área de perigo.



Remova a bateria antes de realizar quaisquer trabalhos de manutenção.



Indicação do nível de potência sonora garantido L_{WA} em dB



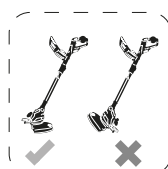
Os equipamentos elétricos não devem ser eliminados no lixo doméstico.



Círculo de corte



Este aparelho faz parte da série X 20 V TEAM



No ajuste das posições de trabalho, garantir que o dispositivo de corte fica devidamente protegido pela cobertura de proteção.

Símbolos que aparecem no manual de instruções



Sinais de perigo para a prevenção de danos físicos ou de danos materiais



Sinal de perigo com indicações relativas à prevenção contra danos pessoais devido a um choque elétrico



Sinais ordenativos para a prevenção contra danos



Antes de utilizar, ler com atenção!



Sinais indicativos com informações de como trabalhar melhor com o aparelho

Outras instruções de segurança

FORMAÇÃO

- Este aparelho não deve ser usado por crianças. As crianças têm de ser vigiadas para que não brinquem com o aparelho. A limpeza e manutenção não podem ser executadas por crianças.
- Não deve ser permitida a operação do aparelho a pessoas com limitações corporais, sensoriais ou mentais, com falta de experiência e conhecimento.
- As normas locais podem ditar uma limitação de idade para o utilizador.
- Deve-se observar, que o utilizador é responsável por acidentes ou riscos que possam ocorrer a

terceiros ou é responsável pelos seus pertences.

- Não deve ser permitida a operação da máquina a crianças e pessoas com limitações corporais, sensoriais ou mentais, com falta de experiência e conhecimento ou pessoas que não estão familiarizadas com as instruções! As normas locais podem ditar uma limitação de idade para o utilizador.
- Nunca permita que crianças ou pessoas, que não estejam familiarizadas com as instruções, utilizem a máquina.
- **RETIRE A BATERIA**
 - sempre que o utilizador se afaste da máquina,
 - antes de retirar bloqueios,
 - antes de verificar, limpar ou trabalhar na máquina,
 - após contacto com um corpo estranho, para verificar se a máquina apresenta danos,
 - Para verificação imediata, quando a máquina começa a vibrar excessivamente.

PREPARAÇÃO

- Antes da utilização, a máquina deve ser verificada visualmente quanto a dispositivos ou coberturas de segurança danificados, em falta ou incorretamente instalados.
- Antes de colocar a máquina em

funcionamento, e após qualquer impacto, certifique-se de que não existem quaisquer indícios de desgaste ou danos e, se necessário, deixe realizar as reparações necessárias.

OPERAÇÃO

- Durante o período de utilização da máquina é obrigatório o uso de proteção ocular, calças compridas e calçado fechado.
- Deve ser evitada a utilização da máquina sob condições meteorológicas adversas, especialmente em caso de risco de raios.
- Aviso! Não toque em peças em movimento perigosas, antes de tirar a bateria e todas as peças móveis perigosas estiverem completamente imobilizadas.
- Cuidado com os possíveis ferimentos nos pés e mãos causados pelo dispositivo de corte.
- Interrompa os trabalhos com a máquina se estiverem pessoas, em particular crianças ou animais de estimação, nas proximidades.
- Utilize a máquina apenas durante o dia ou com iluminação artificial muito boa.
- Mantenha as mãos e os pés sempre afastados do dispositivo de corte, especialmente se ligar o motor.

- Nunca monte os elementos de corte metálicos.
- Nunca utilize a máquina com os dispositivos de proteção danificados ou em falta.
- Evite uma postura corporal incorreta. Procure ter uma postura correta para poder manter sempre o equilíbrio durante o trabalho em encostas.
- Caminhe lentamente. Não corra com o aparelho na mão.
- Durante a utilização da máquina, utilize sempre calçado resistente e calças longas.
- **Ao ocorrer um acidente ou uma avaria durante o funcionamento, o aparelho deve ser desligado imediatamente. Cuide corretamente dos ferimentos ou consulte um médico.** Para resolver as avarias, leia o capítulo "Busca de erros" ou entre em contacto com o nosso centro de assistência.
- **Não utilize acessórios não recomendados pela PARKSIDE.** Pode causar choque elétrico ou incêndio.

CONSERVAÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Retirar a bateria removível antes de realizar os trabalhos de manutenção e limpeza.
 - Utilizar apenas as peças de substituição e os acessórios recomendados pelo fabricante.
- Deve ser realizada a manutenção e a inspeção da máquina regularmente. A máquina apenas deve ser reparada no centro de serviço autorizado.
 - Certifique-se de que as aberturas de ar se encontram sem sujidade.



Respeite também as indicações no capítulo «Limpeza e manutenção».

PERIGOS RESIDUAIS

Mesmo que utilize esta ferramenta eléctrica em conformidade absoluta com as prescrições, existem sempre alguns perigos residuais. É possível que subsistam os perigos a seguir enunciados, dependendo do tipo de construção e do modelo da ferramenta eléctrica:

- a) Cortes
- b) Danos auditivos, no caso de não ser usada protecção auditiva apropriada.
- c) Danos para a saúde, resultantes das vibrações exercidas sobre as mãos e os braços, se a máquina for usada durante muito tempo, se não for usada correctamente ou se a manutenção não for realizada de forma adequada.



Aviso! Em funcionamento, esta ferramenta eléctrica gera um campo electromagnético. Em determinadas situações, este campo pode influenciar o funcionamento correcto de dispositivos médicos activos ou passivos implantados. Para reduzir o perigo de ferimentos graves ou mortais, recomendamos que as pessoas portadoras deste tipo de implantes consultem o seu médico de família e o fabricante do respectivo dispositivo médico implantado antes de usar a máquina.



Respeite as advertências de segurança e as indicações relativas ao carregamento e à utilização corretos, constantes das instruções de utilização da sua bateria e do carregador da série (Parkside) X 20 V Team. Para uma descrição detalhada do processo de carregamento e mais informações, consulte o manual de instruções em separado.

Instruções de montagem



Retire a bateria do aparelho antes da montagem. Coloque a bateria somente quando o aparelho estiver completamente montado. Existe perigo de ferimentos!

B Montar o rolo distanciador:

1. Insira o rolo distanciador (15) até ao batente através das aberturas na cabeça do motor (10). Sendo que o rolo distanciador (15) aponta para cima.



C Montar a cobertura de proteção:

2. Coloque a cobertura de proteção (12) na cabeça do motor (10).
3. Aparafuse a cobertura de proteção (12) com quatro parafusos de cabeça cruzada (19).



E Montar o punho adicional:

4. Solte e retire o parafuso do punho (27) previamente montado do punho adicional (5).
5. Deslize o punho adicional (5) sobre o encaixe do punho (26). Sendo que o alojamento para a bobina de fio de substituição (4) aponta para cima.
6. Insira o parafuso do punho (27) através do furo de passagem do alojamento do punho (26).
7. Enrosque o punho adicional (5) com o parafuso do punho (27).

Operação



Atenção perigo de ferimentos! Não utilize o aparelho

sem a capa protetora. Ao trabalhar com o aparelho use vestuário apropriado, bem como proteção ocular e auditiva. Certifique-se, antes de cada utilização, que o aparelho esteja operacional. O interruptor de ligar/desligar e bloqueio de ativação não podem ser travado. Depois de soltar o interruptor, deve desligar o motor. Se um interruptor estiver danificado, não deve trabalhar mais com a máquina.



Respeite a proteção sonora e as prescrições locais.



Tirar/colocar o acumulador

1. Para retirar a bateria do aparelho prima o botão de desbloqueio (17a) na bateria (17) e retire-a.
2. Para colocar o acumulador (17) empurre-o ao longo da calha guia para dentro da máquina. Ouve-se a pega engatar.

Carregar bateria



Deixe um acumulador aquecido a arrefecer antes de carregá-lo.



Carregue a bateria (17), quando apenas o LED vermelho do indicador de nível de carga (17b) acender.

1. Retire a bateria (17) do aparelho, caso necessário.
2. Insira a bateria (17) no carregador (18).

3. Ligue o carregador (18) a uma tomada.
4. Após o processo de carga retire o carregador (18) da rede.
5. Retire a bateria do carregador (18).



Ligar e desligar



Tenha atenção a um posicionamento seguro e segure no aparelho com as duas mãos de forma afastada do corpo. Antes da ligação, verifique se o aparelho não toca em quaisquer objetos.

1. Para ligar, acione com o polegar o bloqueio de ativação (3) e, em seguida, pressione o interruptor de ligar/desligar (2). Solte novamente o bloqueio de ativação.
2. Para desligar o aparelho, solte o interruptor de ligar/desligar (2). Não é possível um circuito de teste de resistência.



Depois de desligar o aparelho, o dispositivo de corte ainda gira durante algum tempo. Deixe que o dispositivo de corte pare completamente. Perigo de ferimentos!



Limpe regularmente a bobina de resíduos de relva, para que o efeito de corte não seja prejudicado.



Configurações no aparelho

Ajustar punho suplementar:

Pode colocar o punho suplementar em diversas posições. Ajuste o punho, de forma a que a cápsula da bobina fique ligeiramente inclinada para a frente na po-

sição de trabalho (ver imagem em «Cortar relva»).

- Desaperte o parafuso do punho (27) e ajuste o punho suplementar (5) na posição desejada. Volte a apertar o parafuso do punho. As etapas de bloqueio integradas no suporte impedem o ajuste involuntário do punho.

Ajustar altura: O tubo telescópico permite configurar o dispositivo para o seu tamanho personalizado.

- Desaperte a cápsula de rosca (8). Coloque o tubo telescópico (9) no comprimento desejado e aparafuse novamente a cápsula de rosca.

Ajustar ângulo de corte:

Com um ângulo de corte alterado pode cortar até mesmo em locais de difícil acesso, p. ex., debaixo de bancos e saliências.

- Prima o botão de pressão (11) na caixa do motor e incline o tubo telescópico (9). São possíveis 5 posições (consulte também "Instruções de trabalho").

Posição do ângulo de corte 1 - 15°

Posição do ângulo de corte 2 - 30°

Posição do ângulo de corte 3 - 45°

Posição do ângulo de corte 4 - 60°

Posição do ângulo de corte 5 - 75°

Funcionamento como aparador de relva:

Posição do ângulo de corte 1 a 4 (posição de rotação de 0°)

Funcionamento como aparador de bordas de relvado:

Posição do ângulo de corte 5 (posição de rotação de 180°)

Ajustar a parte do punho:

A parte do punho pode ser rodada a 180° (consulte também „Instruções de trabalho“).

- Pressione a barra (7) para soltar o bloqueio e rode a parte do punho (6) 0° \longleftrightarrow 180° , até encaixar na posição desejada.



Se utilizar o aparador de relva nas posições de ângulo de corte 1 a 4, deixar o punho (6) na posição dos 0°. A cobertura de proteção tem de estar virada para o utilizador. Perigo de ferimentos.

Ajustar o arco distanciador (proteção de flores):

O arco distanciador não afasta as plantas e os troncos a cortar afastados do dispositivo de corte.

- Dobre o arco distanciador (16) para baixo. Se o arco distanciador não for necessário, dobre-o para cima de volta para a posição de descanso.



Prolongar o fio de corte

O aparelho está equipado com um sistema totalmente automático de fio duplo.

Os fios são automaticamente estendidos de cada vez que se liga. Para que o sistema automático de extensão de fios funcione corretamente, a bobina de fio deve parar antes de ligar novamente o aparelho. Se os fios forem inicialmente mais longos do que o círculo de corte, eles são automaticamente cortados no comprimento correto pelo cortador de fio (24).



Verifique o fio de nylon regularmente quanto a danos e se o fio de corte ainda tem o comprimento especificado pelo cortador de fio.

- **Se as extremidades do fio não estiverem visíveis:** Substitua a bobina de fio (14) (ver „Limpeza e manutenção“)
- **Definir o comprimento do fio manualmente:**
Retire a bateria do aparelho!
Puxe ligeiramente a extremidade do fio e pressione, se necessário, repetidamente o botão de bloqueio (23) até que as extremidades do fio sobressaiam um pouco acima do cortador de fio (24).

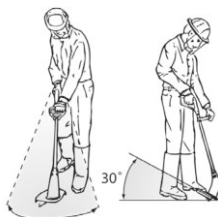
Instruções de trabalho



Atenção perigo de ferimentos!

- Não corte relva molhada ou húmida.
- Certifique-se, antes de iniciar o aparelho, de que a bobina não está em contacto com pedras, cascalho ou outros corpos estranhos.
- Ligue o aparelho antes de o aproximar da relva a cortar.
- Evite o esforço excessivo do aparelho durante o trabalho.
- Evitar o contacto com obstáculos fixos (pedras, muros, paliçadas, etc.). O fio de nylon da bobina de fio ficaria gasto rapidamente.
- Evite a utilização do aparelho com mau tempo, especialmente quando existe perigo de relâmpagos!

Cortar relva



Cortar a relva, oscilando o aparelho para a direita e para a esquerda. Corte lentamente e mantenha o dispositivo inclinado em cerca de 30° para a frente ao cortar. Corte a relva comprida em camadas, de cima para baixo.

Aparar bordas do relvado

Configurações para aparar as bordas do relvado:

Para aparar as bordas do relvado, mova a máquina lentamente ao longo das bordas do relvado.

- Parte do punho: 180° (ver **F** ④)
- Posição do ângulo de corte 5 (ver **F** ③)
- Arco distanciador na posição de descanso



Certifique-se de que, durante o trabalho, fica devidamente protegido pela cobertura de proteção que se encontra à frente do dispositivo de corte.


Limpeza e manutenção



Aviso! Perigo de ferimentos devido a peças móveis perigosas!



Deixe que os serviços de reparação, que não estão descritos nestas instruções, sejam realizados pelo nosso centro de assistência. Utilize apenas peças originais.

 Desligue o aparelho e retire a bateria antes de todos os trabalhos.

Execute os seguintes trabalhos de limpeza e manutenção regularmente. Assim, é garantida uma utilização duradoura e de confiança.

Limpeza



O aparelho não pode ser lavado com uma mangueira, nem pode ser colocado em água. Existe o perigo de um choque elétrico.

- Mantenha as entradas de ventilação, a caixa do motor e os punhos do aparelho limpos. Para tal utilize um pano húmido ou uma escova. Não utilize produtos de limpeza ou solventes. Pode causar danos irreparáveis ao aparelho.
- Limpe a capa protetora e o dispositivo de corte após cada processo de corte de qualquer vestígio de relva ou terra.
- Preste atenção ao cortador de fio. Este pode provocar ferimentos de corte graves.

Trabalhos gerais de manutenção

- Verifique o aparelho antes da utilização quanto a deficiências visíveis como peças soltas, gastas ou danificadas.
- Verifique as coberturas e dispositivos de proteção quanto a danos e posição correta. Substitua-os, se necessário.

D Substituir a bobina de fio



A direção correta de enrolamento da bobina de fio está indicada na cápsula da bobina (ver imagem detalhada **D**) e na própria bobina de fio (14).

As setas na tampa da cápsula da bobina (13) indicam o sentido de rotação do motor.

1. Retire a bateria (**A** 17) do aparelho.
2. Abra a cápsula da bobina (13), pressionando simultaneamente os dois desbloqueios (20) na cápsula da bobina (13).
3. Retire a tampa da cápsula da bobina (13) e remova a bobina de fio (14).
4. Pressione as extremidades do fio da nova bobina de fio para fora das ranhuras (22) da bobina de fio.
5. Coloque a nova bobina na cápsula da bobina (13). O lado da bobina no qual o sentido de funcionamento é indicado por setas deve estar visível após a inserção.
6. Enfie as duas extremidades do fio através dos olhais de saída do fio opostos (21).
7. Volte a colocar a tampa na cápsula da bobina (13). Certifique-se de que os desbloqueios (20) na tampa se encaixam de forma precisa nos entalhes da cápsula da bobina (13). Eles encaixam-se então visivelmente.
8. Puxe as extremidades do fio e pressione repetidamente o botão de bloqueio (23) até que as extremidades do fio fiquem aproximadamente 1 cm sobre o cortador de fio (24).



Verifique o cortador de fio (24). Nunca utilize o aparelho se o cortador de fio não estiver colocado ou se este estiver danificado. Se o cortador de fio estiver danificado, entre imediatamente em contacto com um dos nossos pontos de assistência a clientes.



Enrolar o fio de substituição

1. Enfie uma extremidade do fio através da abertura da bobina de fio (25).
2. Enrole o fio no sentido de enrolamento da bobina de fio (14). Para tal, preste atenção às setas no lado superior da bobina de fio (14).

Armazenamento

- Guarde o aparelho num local seco, protegido do pó e fora do alcance de crianças.
- Não coloque o aparelho sobre a capa protetora. Preferencialmente, pendure-o pelo punho superior, de modo a que a capa protetora não toque em quaisquer outros objetos. Existe o risco de a capa protetora se deformar e, assim, alterar as dimensões e características de segurança.
- A temperatura de armazenamento da bateria e do aparelho deve situar-se entre os 0 °C e os 45 °C. Durante o seu armazenamento evite frio ou calor extremos para que a bateria não perca o seu desempenho.

Eliminação/ Proteção do ambiente

Retire a bateria do aparelho, antes de eliminar o aparelho.

Entregue o aparelho, os acessórios e a embalagem a um centro de reciclagem ecológico.

As instruções para eliminação da bateria podem ser consultadas no manual de instruções separado da sua bateria e do carregador.



Os equipamentos elétricos não devem ser eliminados no lixo doméstico.

Diretiva 2012/19/UE relativa a Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos: Os consumidores são legalmente obrigados a entregar os seus equipamentos elétricos e eletrónicos em fim de vida para que seja feita uma reciclagem sustentável dos mesmos. Desta forma é garantida uma reciclagem sustentável do ponto de vista ambiental e de economia dos recursos. Dependendo da implementação na legislação nacional podem existir as seguintes opções:

- a entrega num ponto de venda,
- a entrega num ecoponto oficial,
- a devolução ao fabricante ou distribuidor.

Estas premissas não se aplicam a acessórios e meios auxiliares sem componentes elétricos.

Coloque o produto cortado na compostagem e não no contentor do lixo.

A Peças sobressalentes/Acessórios

**Pode obter as peças de reposição e os acessórios em
www.grizzlytools.shop**

Caso tenha problemas com o processo de encomenda, utilize o formulário de contacto. Se tiver outras questões, entre em contacto com o « Service-Center» (ver página 53).

Pos. Manual de Instruções	Pos. Vista en corte	Descrição	Números de encomenda
5	1-8	Punho suplementar	91099416
12	37, 46, 47	Capa protetora	91099417
14	9	Bobina de fio	13600210
16	38	Arco distanciador	91099405

A Busca de erros



Em caso de acidente ou avaria de funcionamento, retire imediatamente a bateria do aparelho! Uma inobservância pode conduzir a ferimentos por corte.

Problema	Possível causa	Resolução da avaria
O aparelho não liga	Descarregar bateria (17)	Carregar bateria (17) (observe as instruções de utilização separadas para bateria e carregador)
	Bateria (17) não colocada	Colocar bateria (17) (observe as instruções de utilização separadas para bateria e carregador)
	Interruptor de ligar/desligar (2) avariado	Reparação por centro de assistência
	Motor danificado	
Aparelho trabalha com interrupção	Mau contacto interior	Reparação por centro de assistência
	Interruptor de ligar/desligar (2) avariado	
Vibrações fortes Ruídos intensos	Dispositivo de corte sujo	Limpar dispositivo de corte (ver „Limpeza e manutenção“)
	Motor danificado	Reparação por centro de assistência
Mau resultado de corte	A bobina de fio (D 14) não tem fio de corte suficiente	Se necessário, Prolongar o fio de corte (ver cap. “Configurações no aparelho”) Substituir a bobina de fio (ver „Limpeza e manutenção“)
	O fio de corte não é guiado para fora da bobina de fio (D 13) ou apenas unilateralmente	Retire a bobina de fio e passar o fio de corte pelas aberturas para o exterior, voltar a montar a bobina de fio.
	Dispositivo de corte sujo	Limpar dispositivo de corte (ver „Limpeza e manutenção“)
	Bateria (17) não completamente carregada	Carregar bateria (17) (observe as instruções de utilização separadas para bateria e carregador)

Garantia

Prezada cliente, prezado cliente, Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar a partir da data da compra. Em caso de deficiências verificadas neste produto, estão à sua disposição direitos legais face ao vendedor. Estes direitos legais não são restritos pela nossa garantia a seguir descrita.

Termos de garantia

O período de garantia começa a contar da data da compra. Mantenha guardado o talão de compra original. Esse documento é exigido como comprovativo de compra. Se no decorrer de três anos a partir da data de aquisição deste produto, ocorrer uma falha de material ou defeito de fabrico, o produto será substituído ou reparado gratuitamente, de acordo com a nossa escolha. Esta garantia exige que o dispositivo defeituoso e o talão de compra (recibo) sejam apresentados no decorrer de um prazo de três anos e que seja brevemente descrito por escrito, qual o defeito e quando é que ele ocorreu. Se o defeito for coberto pela nossa garantia é coberta, receberá de volta o produto reparado ou um novo produto. Com a substituição do aparelho inicia-se um novo prazo de garantia. Com a reparação do aparelho não se inicia nenhum novo prazo de garantia.

Período de garantia e reclamações legais por defeitos

O período de garantia não é prolongado pela prestação de garantia. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas. Quaisquer danos e defeitos eventualmente existentes verificados na altura da compra deverão ser comunicados imediatamente após se ter desembalado o produ-

to. Após decorrido o período de garantia, as reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi cuidadosamente produzido de acordo com diretivas de qualidade rigorosas e devidamente testado antes da entrega.

A prestação de garantia aplica-se a falhas de material ou defeitos de fabrico. Esta garantia não cobre os componentes do produto que estão sujeitos a desgaste normal e que são portanto consideradas como peças de desgaste (por exemplo, bobina de fio) nem os danos causados nas partes frágeis (por tais como a caixa de protecção, o switch).

Esta garantia caduca, se o produto for danificado ou se não for devidamente usado ou conservado. Para uma correta utilização do produto, deverão ser cumpridas todas as indicações descritas no manual de instruções. Deverão ser impreterivelmente evitados os usos e as ações desaconselhados no manual de instruções, ou para os quais são feitas advertências. Este produto foi concebido unicamente para uso privado e não é indicado para uso comercial. A garantia é anulada em caso de uso abusivo e inadequado, do uso de força, e em caso de intervenções que não tenham sido realizadas pela nossa estação de serviço autorizada.

Procedimento em caso de reclamação de garantia

Para assegurar um processamento rápido da sua reclamação, siga por favor as seguintes instruções:

- Mantenha à mão o talão de compra e o número de identificação (IAN 419713_2204) como comprovativo da compra.

- Pode consultar o número do artigo na placa de identificação.
- Se ocorrerem erros na funcionalidade ou outros defeitos, contate imediatamente por **telefone** ou **e-mail** o departamento de serviços a seguir designado. Receberá informações adicionais acerca do processamento da sua reclamação.
- Após consulta do nosso serviço de atendimento a clientes, pode enviarnos um produto defeituoso com despesas de envio gratuitas para si, mediante a anexação do talão de compra (recibo) e indicando onde e quando surgiu o defeito, para o endereço de serviço que lhe for comunicado. Para evitar problemas de receção e custos adicionais, use apenas o endereço que lhe for comunicado. Certifique-se de que o envio não foi enviado livre de franquia, através de serviço de transporte de mercadorias pesadas, serviço de envio expresso, ou qualquer outro serviço de envio especial. Envie o aparelho incluindo todas as peças acessórias fornecidas aquando efetuada a compra e use uma embalagem de transporte suficientemente segura.

Serviço de reparação

As reparações que não sejam abrangidas pela garantia podem ser efetuadas pelo nosso centro de serviço, mediante faturação. Ele apresentar-lhe-á de bom grado um orçamento dos custos. Podemos reparar apenas os aparelhos que tenham sido devidamente embalados e enviados com franquia suficiente.

Atenção: Por favor, envie o seu aparelho limpo e mediante referência da falha ou defeito para a nossa sucursal de serviços. Não serão aceites máquinas ou aparelhos

não franqueados, devolvidos como mercadorias volumosas, ou através de serviços postais por expresso ou especiais. Efetuamos gratuitamente a eliminação das suas máquinas defeituosas enviadas.

Service-Center

PT **Assistência Portugal**
Tel.: 800849000
E-Mail: grizzly@lidl.pt
IAN 419713_2204

Importador

Tenha em conta que o endereço seguinte não é nenhum endereço de serviço. Entre em contacto com o centro de atendimento acima referido.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
ALEMANHA
www.grizzlytools.de

Content

Introduction	54
Intended purpose.....	54
General description.....	55
Extent of the delivery	55
Overview.....	55
Functional description	55
Technical data.....	55
Charging time	56
Safety instructions.....	57
Symbols and icons	57
Additional safety instructions	58
Residual risks.....	60
Assembling instructions.....	61
Operation	61
Removing/inserting the Battery	61
Recharging the battery.....	61
Turning on and off.....	62
Trimmer settings	62
Extend the cutting line:.....	63
Manner of operation	63
Cutting grass	63
Lawn edge trimming	64
Cleaning and maintenance.....	64
Cleaning.....	64
General maintenance	64
Replacing the spool.....	64
Winding up the spare thread.....	65
Storage.....	65
Disposal and protection of the environment	65
Replacement parts/Accessories ..	66
Trouble shooting	67
Guarantee	68
Repair Service.....	69
Service-Center	69
Importer	69
Translation of the original EC declaration of conformity	90
Exploded Drawing	92

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended purpose

The appliance is solely intended for cutting grass and weeds in the garden and for edge trimming. Any other use that is not specifically approved in these Instructions can result in damage to the trimmer and give rise to serious danger for the user. Do not use the appliance to trim hedges or bushes. The appliance must only be used by adults. Young people aged 16 and over may only use the trimmer under adult supervision.

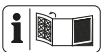
The user or operator is responsible for accidents causing injury to other people or damage to property.

The manufacturer cannot be held liable for damage when the trimmer is not used in conformity with its intended purpose or due to incorrect operation.

This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

The device is part of the (Parkside) X 20 V TEAM series and can be operated using (Parkside) X 20 V TEAM series batteries. The batteries may only be charged using chargers from the (Parkside) X 20 V TEAM series.

General description



The illustration of the most important functional components can be found on the front and the back fold-out pages.

Extent of the delivery

Carefully unpack the trimmer and check that it is complete:

- Battery-operated lawn trimmer
- 2 line spools (1x already mounted)
- Protective cover
- Distance roller
- Auxiliary handle
- 4 Phillips screws
- Instruction Manual



Battery and charger are not included.

Overview



- 1 Top handle
- 2 On/Off switch
- 3 Switch lock
- 4 Receptor for spare spool
- 5 Auxiliary handle
- 6 Handle rod
- 7 Lock of handle rod adjustment
- 8 Threaded bush for length adjustment
- 9 Telescopic shaft

- 10 Motor head
- 11 Bar for tilt angle adjustment
- 12 Protective cover
- 13 Spool cap
- 14 Line spool
- 15 Distance roller
- 16 Spacer bow (flower guard)
- 17 Battery
- 17a Release button
- 17b Battery charge level indicator
- 18 Battery charger



- 19 Phillips screw



- 20 Release (spool cap)
- 21 Line outlet loop
- 22 Slot (spool)
- 23 Locking button (spool)
- 24 Line cutter
- 25 Opening on the spool



- 26 Handle holder
- 27 Handle screw

Functional description

The hand-held, portable battery-operated lawn trimmer uses a fully automatic string spool for cutting

The appliance also features a pivoting motor head, adjustable aluminium telescopic shaft, and a spacer bow. A hood covering the cutting device protects the user. Refer to the following descriptions for a functional description of the controls.

Technical data

Cordless Grass Trimmer

..... **PRTA 20-Li C3**

Motor voltage (U).. 20 V== (Direct voltage)

Idling speed 8500 min⁻¹ (rpm)

Protection Class III

Protection category..... IPX0

- Cutting circle 250 mm
- Line spool
 - Thread thickness 1,4 mm
 - Thread length 2 x 5 m
- Weight (with battery,
without battery charger) 2.35 kg
- Sound pressure level
(L_{pA}) 75.7 dB, $K_{pA} = 3$ dB
- Sound power level (L_{WA})
 - guaranteed 92 dB(A)
 - measured 90.5 dB; $K_{WA} = 1.91$ dB
- Vibration (a_h)
 - upper handle 1.34 m/s²; $K = 1.5$ m/s²
 - additional
handle 1.22 m/s²; $K = 1.5$ m/s²
- For use with smart batteries
(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
 - Operating frequency/
Frequency band 2400 - 2483.5 MHz
 - Max. transmission power ≤ 20 dBm

The actual runtime under load of a fully charged battery depends on how you work and on the load put on the trimmer during operation.

Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity. The vibration and noise measuring processes in accordance with EN 50636-2-91, were completed successfully.

Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another.

The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.



Warning: The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. Examples of measures to reduce vibration exposure are the wearing of gloves when using the tool and limiting the working hours. For this purpose all parts of the operating cycle have to be considered (for example, times when the electric tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

Charging time

The device is part of the (Parkside) X 20 V TEAM series and can be operated with batteries of the (Parkside) X 20 V TEAM series.

Batteries of the (Parkside) X 20 V TEAM series may only be charged using chargers of the (Parkside) X 20 V TEAM series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only:

PAP 20 B1, PAP 20 B3,
Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
We recommend charging these batteries with the following chargers: PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PLG 20 A3, PDSLGL 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

An up-to-date list of battery compatibility can be found at: www.lidl.de/akku

Charging time (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	50

Safety instructions

Ensure that the safety instructions are observed when operating the trimmer.



Do not expose the trimmer to moisture. Do not work when it is raining and do not cut wet grass.

Symbols and icons

Symbols on the trimmer



WARNING!



Carefully read these Operating Instructions.



Wear goggles and ear defenders.



The cutting device will keep rotating for a few seconds after the device has been switched off. Keep hands and feet at a safe distance.



Keep by-standers well away. They could be injured by flung out objects.



Danger due to materials blown out of machine!



Remove persons in the vicinity from the danger area.



Remove the battery prior to servicing the appliance.



Guaranteed sound power level L_{WA} indicated in dB



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.



Cutting circle



This device is part of the X 20 V TEAM series



When adjusting the working positions, make sure that the protective cover protects you from the cutter.

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention



Warning symbols with information on the prevention of personal injury caused by electric shock



Instruction symbols with information on preventing damage



Carefully read through the user manual



Help symbols with information on improving tool handling

Additional safety instructions

TRAINING

- The appliance is not suitable for use by children. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children.
- This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- Local regulations or bylaws may determine the minimum age for using the device.
- The operator or user is responsible for accidents or damage to other persons or their property.
- Children and persons with limited physical, sensory or mental capabilities or inadequate experience and knowledge, or persons who are not familiar with the instructions, should never be allowed to use the machine! Local regulations may specify an age limit for the user.
- Never let children or persons who are not familiar with the instructions mentioned use the machine.
- **Remove the battery**
 - whenever the user is not in the

- vicinity of the machine,
- before the removal of blockages,
- before checking, cleaning or working on the machine,
- after touching a foreign body in order to check the machine for damage,
- for an immediate check if the machine begins to vibrate excessively.

PREPARATION

- Before each use, carry out a visual inspection on missing or wrongly mounted protective devices or parts of the cutting device.
- Before commissioning and after any impacts, check for signs of wear and damages, and have any necessary repairs performed.

OPERATION

- Wear safety goggles, stable shoes and long trousers over the entire period of use of the machine.
- The use of the machine under bad weather conditions, especially in case of lightning risk, must be avoided.
- Warning! Do not touch any moving dangerous parts before the battery has been removed and the moving dangerous

parts have come to a complete stop.


- Caution, risk of injury from cuts on hands and feet.
- Stop using the machine when persons, above all children, and house pets are in the vicinity.
- Use the machine only in daylight or with good artificial lighting.
- Always keep your hands and feet away from the cutting equipment, above all when you switch the motor on.
- Never install metallic cutting elements.
- Never use the machine with damaged or missing protective equipment.
- Avoid an abnormal body posture. Ensure secure footing at all times to maintain balance when working on slopes.
- Go slowly. Do not walk with the device in your hand.
- Always wear sturdy shoes and long trousers during operation of the machine.
- **In the case of an accident or malfunction during operation, the device must be switched off immediately. Injuries must be properly treated or medical assistance sought.** Read the „Trouble shooting“ section to correct any malfunctions or con-

tact our Service Centre.

- **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.

MAINTENANCE AND STORAGE

- Remove the removable battery before carrying out maintenance or cleaning work.
- Use only spare parts and accessories supplied and recommended by the manufacturer.
- The machine must be checked regularly and maintained. Have the machine repaired in a licensed workshop.
- Ensure that the vents are free of dirt.

 Comply with the device's instructions in the "Cleaning and Servicing" section.

Residual risks

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- a) Cuts
- b) Ear damage if working without ear protection.

- c) Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.



Warning! During operation, this electric tool generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.



Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the Parkside X 20 V Team series. A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.

Assembling instructions



Remove the rechargeable battery from the device before assembly. Insert the rechargeable battery only once the device is completely assembled. There is a risk of injury!

B

Mounting the distance roller:

1. Push the distance roller (15) through the holes on the motor head (10) as far as it will go. The distance roller (15) points upwards.

C

Mounting the protective cover:

2. Place the protective cover (12) on the motor head (10).
3. Tighten the protective cover (12) with the four Phillips screws (19).

E

Mounting the additional handle:

4. Unscrew and remove the pre-assembled handle screw (27) of the additional handle (5).
5. Slide the additional handle (5) over the handle unit (26). The holder for the spare spool (4) points upwards.
6. Insert the handle screw (27) through the through hole on the handle unit (26).
7. Screw on the auxiliary handle (5) with the handle screw (27).

Operation



Caution: risk of injury! Do not operate the appliance without the protective cover. To

operate the appliance, wear suitable clothing, eye and ear protection. Prior to every use, check that the appliance is operative. Do not block the On/Off switch or the switch lock. They must reliably turn off the motor when you release the switch. Do not operate the appliance if one of the switches is damaged.



Please observe local regulations concerning noise protection.

A

Removing/inserting the Battery



Only insert the rechargeable battery once the battery-operated tool is ready for use. Risk of injury!

1. To remove the battery (17) from the appliance, press the release button (17a) on the battery and pull out the battery.
2. To insert the battery (17), place it on the guide track and push it into the appliance. It will audibly snap in.

Recharging the battery



Allow a hot battery to cool before charging.




Only charge the battery (17) when the red LED on the charge status indicator (17b) is on.


1. Remove the battery (17) from the appliance, as necessary (see „Removing/inserting the battery“).
2. Insert the battery (17) in the charging compartment of the battery charger (18).


3. Plug the battery charger (18) into a mains outlet.
4. When the battery is fully recharged unplug the battery charger (18) from the mains.
5. Remove the battery (17) from the charger (18).

A Turning on and off

 Maintain a firm stand and hold the appliance well with both hands and at some distance away from your body. Before turning on the appliance, check that it will not touch any objects.

1. To turn on, use your thumb to actuate the switch lock (3), then press the On/Off switch (2). Release the switch lock.
2. To turn off, release the On/Off switch (2). There is no continuous operation mode.

 **After turning off the appliance, the trimming assembly will keep revolving for some time. Allow the trimming assembly to come to a standstill. Keep hands and feet away. Risk of injury!**

 Remove grass cuttings regularly from the spool to make sure that cutting is not impaired.

F Trimmer settings

To adjust the auxiliary handle:

The auxiliary handle can be set to various positions. Adjust the handle so that the spool cap is tilted slightly forward as you work (see picture below "cutting grass").

- ① Loosen the screw (27) in the handle and move the auxiliary handle (5) to your favourite position. Tighten the screw in the handle. The latching steps integrated into the holder prevent the handle changing position unintentionally.

To adjust the height:

The telescopic shaft allows you to adjust the appliance to your personal size.

- ② Loosen the threaded bush (8). Adjust the telescopic shaft (9) to the correct length and tighten the threaded bush.

To adjust the cutting angle:

Changing the cutting angle lets you trim grass at places that a difficult to reach, e.g. under benches or wall offsets.

- ③ Press the push button (11) on the motor housing and tilt the telescopic tube (9). There are 5 positions (see also "Working Instructions").

Cutting angle position 1 - 15°

Cutting angle position 2 - 30°

Cutting angle position 3 - 45°

Cutting angle position 4 - 60°

Cutting angle position 5 - 75°

Function as a lawn trimmer:

Cutting angle position 1 - 4
(rotary position 0°)

Function as a lawn edge trimmer:

Cutting angle position 5
(rotary position 180°)

To adjust the handle rod:

The handle rod (6) can be turned by 180° (see "Work instructions").

- ④ Press the latch (7) to release the lock and rotate the handle section 0° \longleftrightarrow 180° (6) until it latches into the desired position.



Leave the handle (6) in the 0° -position when using the device as a lawn trimmer in the cutting angle positions 1-4. The protective cover must not be pointing away from the user. Risk of injury.

To adjust the spacer bow

(flower guard): The spacer bow keeps the trimming assembly away from plants and trunks not to be cut.

- ⑤ Fold down the distance bracket (16). If the distance bracket is not required, fold it up into the park position.

D Extend the cutting line:

Your device is equipped with a dual line auto-feed mechanism. The line extends automatically every time the device is switched on. For proper functioning of the automatic line extension mechanism, the spool must have stopped completely before you restart the device. If the lines are initially longer than the cutting diameter, they are automatically shortened to the right length by the line cutter (24).



Check the nylon line regularly for damage and make sure the cutting line still has the length specified by the thread cutter.

- **If no line ends are visible:** Replace the spool (14) (see "Cleaning and Maintenance").

- **Setting the line length manually:** Remove the battery from the device! Lightly pull on the thread ends and press the locking button (23) repeatedly if necessary until the thread ends protrude beyond the line cutter (24).

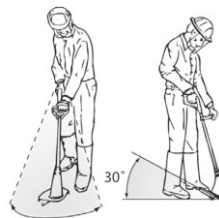
Manner of operation



WARNING. Danger of injury!

- Do not cut moist or wet grass.
- Before starting the unit, make sure that the spool is not touching any stones, scree, or other foreign objects.
- Switch on the trimmer before you approach the grass that is to be cut.
- Do not overload the trimmer during operation.
- Avoid contact with obstacles (stones, walls, fences, etc.). The nylon thread on the spool would wear out quickly.
- Avoid using the device in bad weather, especially if there is a danger of lightning!

Cutting grass



Cut the grass by swaying the trimmer sideways to the right and left. Cut slowly while the trimmer is tilted forwards by approx. 30° .

Cut tall grass by a series of levels from top to bottom.

Lawn edge trimming

Setup for edge trimming:

To trim lawn edges, slowly move the appliance along the lawn edges.

- Handle rod: 180° (see **F** ④)
- Cutting angle position 5 (see **F** ③)
- Spacer bow in parking position



When working, make sure that the protective cover protects you from the cutter.

Cleaning and maintenance



Warning! Risk of injury from moving dangerous parts!



Contact our Service Centre about repairs and servicing not described in this manual. Only use OEM parts. Risk of injury!



Turn off the appliance and, before doing any servicing, remove the battery.

The following cleaning and servicing should be done regularly. This will ensure a long and reliable service life.

Cleaning



Do not spray the appliance with water and do not immerse it in water. Electric shock hazard!

- Keep clean the ventilation slots, motor housing and handles of the appliance. Use a damp cloth or a brush. Do not use cleaning agents or solvents. You

may otherwise irreparably damage the appliance.

- After every trimming session, remove grass and soil from the protective cover and the trimming assembly.
- Be careful with the line cutter. It can cause serious lacerations.

General maintenance

- Prior to every use, check the appliance for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Ensure that the screws in the cutting device are firmly in place.
- Check covers and safety devices for damages and correct installation. Replace as necessary.

D Replacing the spool



The rotation direction of the spool is indicated in the spool cap (see detailed illustration **D**) on the spool.

1. Remove the battery (**A** 17) from the device.
2. Open the spool cap (13) by simultaneously pressing the two releases (20) on the spool cap (13).
3. Remove the cover of the spool cap (13) and take out the line spool (14).
4. Press the thread ends of the new spool out of the spool slots (22).
5. Insert the new spool into the spool cap (13). The side of the spool on which the rotation direction is indicated by arrows, must be visible after insertion.
6. Insert both ends of the thread through the opposite line outlet loops (21).
7. Put the back on the spool cap (13). Make sure that the latches (20) on the lid fit precisely into the recesses on the spool cap (13). They will snap in noticeably.

- Pull on the line ends and press the locking button (23) repeatedly until the line ends protrude approx. 1 cm beyond the line cutter (24).

i Check the line cutter (24). Never use the device without a line cutter or with a defective line cutter. If the line cutter is damaged, be sure to contact one of our customer service centres.

D **Winding up the spare thread**

- Thread an end of the spare thread through the opening of the spool (25).
- Wind the thread in the threading direction of the spool (14). Follow the arrows on the top of the spool (14).

Storage

- Store the trimmer in a dry place well out of reach of children.
- Do not stand the trimmer on its protective cover. Suspend it by its upper handle in such a manner that the protective cover does not come into contact with other objects. This is because the protective cover could become deformed, thereby changing its dimensions and its safety properties.
- The storage temperature for the rechargeable battery and the device is between 0 °C and 45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.

Disposal and protection of the environment

Remove the rechargeable battery before disposing of the device. The device, accessories and packaging should be properly recycled. Instruction on how to dispose of the rechargeable battery can be found in the instruction manual for your battery and charger.



Machines do not belong with domestic waste.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment: Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Feed clippings to composting and do not throw them into the refuse bin.

A Replacement parts/Accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzlytools.shop**

If you have issues ordering, please use the contact form.
If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 69).

Position instruction manual	Position exploded drawing	Description	Order No.
5	1-8	Auxiliary handle	91099416
12	37, 46, 47	Protective cover	91099417
14	9	Line spool	13600210
16	38	Spacer bow	91099405

A Trouble shooting



In the event of an accident or malfunction, remove the battery from the device immediately! Failure to comply may result in injuries from cuts.

Problem	Possible cause	Corrective action
Appliance won't start	Battery (17) discharged	Recharge battery (17) (Observe the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
	Battery (17) not in	Insert battery (17) (Observe the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
	On/Off switch (2) defective	Send in to Service Centre for repair
	Motor defective	
Intermittent operation	Internal loose contact	Send in to Service Centre for repair
	On/Off switch (2) defective	
Much vibration Loud noise	Trimming assembly dirty	Clean trimming assembly (see „Cleaning and maintenance“)
	Motor defective	Send in to Service Centre for repair
Bad trim	The line spool (D 14) does not have enough cutting line	If necessary, extend the cutting line (see chapter “Device adjustments”) Replace the spool (see “Cleaning and Maintenance”).
	Both or one of the cutting line is not protruding out of the spool (D 13)	Remove the spool and feed the cutting line through the openings to the outside, then reinstall the spool.
	Trimming assembly dirty	Clean trimming assembly (see „Cleaning and maintenance“)
	Battery (17) not fully charged	Recharge battery (17) (Observe the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)

Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. line spool) or to cover damage to breakable parts (e.g. protective housing, switches).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and item number (IAN 419713_2204) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.

- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 419713_2204

MT **Service Malta**
Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 419713_2204

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Inhalt

Einleitung	70
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	70
Allgemeine Beschreibung	71
Lieferumfang.....	71
Funktionsbeschreibung	71
Übersicht	71
Technische Daten	71
Ladezeiten	72
Sicherheitshinweise	73
Symbole und Bildzeichen	73
Weiterführende Sicherheitshinweise ..	74
Restrisiken	76
Montageanleitung	77
Bedienung	77
Akku entnehmen/einsetzen	77
Akku aufladen	77
Ein- und Ausschalten.....	78
Einstellungen am Gerät.....	78
Schneidfaden verlängern	79
Arbeitshinweise	79
Gras schneiden.....	80
Rasenkantentrimmen.....	80
Reinigung und Wartung	80
Reinigung.....	80
Allgemeine Wartungsarbeiten	80
Fadenspule auswechseln	80
Ersatzfaden aufwickeln	81
Lagerung	81
Entsorgung/Umweltschutz	81
Ersatzteile/Zubehör	82
Fehlersuche	83
Garantie	84
Reparatur-Service	85
Service-Center	85
Importeur	85
Original-EG-	
Konformitätserklärung	91
Explosionszeichnung	92

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



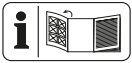
Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist nur zum Schneiden von Gras in Gärten und entlang von Beeträndern geeignet. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Schneiden von Hecken oder Sträuchern. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Das Gerät ist Teil der Serie (Parkside) X 20 V TEAM und kann mit Akkus der (Parkside) X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie (Parkside) X 20 V TEAM geladen werden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und der hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Akku-Rasentrimmer
- 2 Fadenspulen (eine vormontiert)
- Schutzabdeckung
- Abstandsrolle
- Zusatzgriff
- 4 Kreuzschlitzschrauben
- Betriebsanleitung



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Funktionsbeschreibung

Der handgeführte und tragbare Akku-Rasentrimmer besitzt als Schneideeinrichtung eine Fadenspule.

Zusätzlich ist das Gerät mit einem schwenkbaren Motorkopf, verstellbarem Alu-Teleskoprohr und Distanzbügel ausgestattet.

Zum Schutz des Anwenders ist das Gerät mit einer Schutzeinrichtung versehen, die die Schneideeinrichtung abdeckt.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

- | | | |
|------------------------------|---|--------------------------------|
| A | 1 Oberer Handgriff | |
| | 2 Ein-/Ausschalter | |
| | 3 Einschaltsperr | |
| | 4 Aufnahme für Ersatzfadenspule | |
| | 5 Zusatzgriff | |
| | 6 Griffteil | |
| | 7 Riegel zur Verstellung des Griffteils | |
| | 8 Schraubhülse zur Längenverstellung | |
| | 9 Teleskoprohr | |
| | 10 Motorkopf | |
| | 11 Druckknopf zur Verstellung des Neigungswinkels | |
| | 12 Schutzabdeckung | |
| | 13 Spulenkapsel | |
| | 14 Fadenspule | |
| | 15 Abstandsrolle | |
| | 16 Distanzbügel (Blumenschutz) | |
| 17 Akku | | |
| 17a Entriegelungstaste | | |
| 17b Ladezustandsanzeige | | |
| 18 Ladegerät | | |
| C | 19 Kreuzschlitzschraube | |
| | D | 20 Entriegelung (Spulenkapsel) |
| | | 21 Fadenauslass-Öse |
| | | 22 Schlitz (Fadenspule) |
| | | 23 Arretierknopf (Fadenspule) |
| 24 Fadenschneider | | |
| 25 Öffnung an der Fadenspule | | |
| E | 26 Griffaufnahme | |
| | 27 Griffschraube | |

Technische Daten

Akku-Rasentrimmer..PRTA 20-Li C3

Motorspannung

U 20 V == (Gleichspannung)

Leerlaufdrehzahl n₀..... 8500 min⁻¹

Schutzklasse III
 Schutzart..... IPX0
 Schnittkreis 250 mm
 Fadenspule
 Fadenstärke 1,4 mm
 Fadenlänge 2 x 5 m
 Gewicht
 (mit Akku, ohne Ladegerät) 2,35 kg
 Schalldruckpegel
 (L_{pA}) 75,7 dB; $K_{pA} = 3$ dB
 Schalleistungspegel (L_{WA})
 garantiert 92 dB(A)
 gemessen 90,5 dB; $K_{WA} = 1,91$ dB
 Vibration (a_h)
 Oberer Handgriff 1,34 m/s²
 Zusatzgriff 1,22 m/s²
 $K = 1,5$ m/s²
 bei der Verwendung mit Smart Akkus
 (Smart PAPS 204 A1 / Smart PAPS 208 A1)
 Arbeitsfrequenz/
 Frequenzband 2400 - 2483,5 MHz
 max. Sendeleistung ≤ 20 dBm

Die effektive Laufzeit eines voll geladenen Akkus unter Last hängt von der Arbeitsweise und der Beanspruchung während des Schneidens ab.

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt. Die Schwingungs- und Geräuschemessverfahren gemäß EN 50636-2-91 wurden erfolgreich durchlaufen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Warnung: Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie (Parkside) X 20 V TEAM und kann mit Akkus der (Parkside) X 20 V TEAM Serie betrieben werden.

Akkus der Serie (Parkside) X 20 V TEAM dürfen nur mit Ladegeräten der Serie (Parkside) X 20 V TEAM geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
 Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PLG 20 A3, PDSL G 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter: www.lidl.de/akku

Ladezeit (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	50

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten.



Halten Sie andere Personen fern. Sie könnten durch weggeschleuderte Fremdkörper verletzt werden.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:



Achtung!



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.



Nach dem Ausschalten dreht sich die



Schneideinrichtung noch für einige Sekunden. Hände und Füße fernhalten.



Setzen Sie das Gerät nicht der Feuchtigkeit aus. Arbeiten Sie nicht bei Regen und schneiden Sie kein nasses Gras.



Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile



Umstehende Personen vom Gerät fernhalten.



Entfernen Sie den Akku vor Wartungsarbeiten.



Angabe des garantierten Schallleistungspegels L_{WA} in dB



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Schnittkreis



Dieses Gerät ist Teil des X 20 V TEAM.



Achten Sie beim Einstellen der Arbeitspositionen darauf, dass Sie durch die Schutzabdeckung

vor der Schneideinrichtung geschützt sind.

Symbole in der Anleitung:



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch elektrischen Schlag



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Weiterführende Sicherheitshinweise

SCHULUNG

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Das Gerät darf nicht von Personen mit verminderten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit unzureichendem Wissen oder Erfahrung benutzt werden.
- Lokale Vorschriften können eine Altersbeschränkung für den Anwender festlegen.
- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.
- Kindern und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, darf die Verwendung der Maschine nie gestattet werden! Lokale Vorschriften können die Altersbeschränkung für den Anwender festlegen.
- Erlauben Sie nie, dass Kinder oder Personen, die mit den genannten Anweisungen nicht vertraut sind, die Maschine benutzen.
- **Entfernen Sie den Akku**
 - wann immer sich der Anwender von der Maschine entfernt,
 - vor dem Entfernen von Blockierungen,
 - vor Überprüfen, Reinigen oder

- Arbeiten an der Maschine,
- nach Berühren eines Fremdkörpers, um die Maschine auf Beschädigungen zu überprüfen,
 - zur sofortigen Überprüfung, wenn die Maschine beginnt, übermäßig stark zu vibrieren.

VORBEREITUNG

- Vor der Benutzung ist die Maschine optisch auf beschädigte, fehlende oder falsch angebrachte Schutzeinrichtungen oder –abdeckungen zu überprüfen.
- Vor Inbetriebnahme der Maschine und nach irgendwelchem Aufprall, prüfen Sie sie auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen.

BETRIEB

- Augenschutz, lange Hose und festes Schuhwerk sind über den gesamten Zeitraum der Benutzung der Maschine zu tragen.
- Die Verwendung der Maschine unter Schlechtwetterbedingungen, insbesondere bei Blitzrisiko, ist zu vermeiden.
- Warnung! Berühren Sie keine sich bewegenden, gefährlichen Teile, bevor die Batterie entfernt wurde und die beweglichen, gefährlichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- Vorsicht vor Verletzungen durch die Schneideinrichtung an Fü-

ßen und Händen.

- Unterbrechen Sie den Gebrauch der Maschine, wenn Personen, vor allem Kinder, oder Haustiere in der Nähe sind.
- Benutzen Sie die Maschine nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- Halten Sie immer Hände und Füße von der Schneideinrichtung entfernt, vor allem, wenn Sie den Motor einschalten.
- Ersetzen Sie niemals die nicht-metallische Schneideinrichtung durch eine metallische Schneideinrichtung.
- Niemals die Maschine mit beschädigter Abdeckung oder Schutzeinrichtung bzw. ohne Abdeckung oder Schutzeinrichtungen verwenden.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand, um jederzeit das Gleichgewicht beim Arbeiten an Hängen halten zu können.
- Gehen Sie langsam. Laufen Sie nicht mit dem Gerät in der Hand.
- Tragen Sie während des Betriebs der Maschine jederzeit festes Schuhwerk und lange Hosen.
- **Bei Auftreten eines Unfalles oder einer Störung während des Betriebs ist das Gerät sofort auszu-**

schalten. Versorgen Sie Verletzungen sachgemäß oder suchen Sie einen Arzt auf.

Lesen Sie zur Beseitigung von Störungen das Kapitel „Fehlersuche“ oder kontaktieren Sie unser Service-Center.

- **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

INSTANDHALTUNG UND AUFBEWAHRUNG

- Die herausnehmbare Batterie entfernen, bevor die Wartung oder Reinigungsarbeiten durchgeführt werden.
- Nur die vom Hersteller empfohlenen Ersatz- und Zubehörteile sind zu verwenden.
- Die Maschine ist regelmäßig zu überprüfen und zu warten. Die Maschine nur in einer Vertragswerkstatt instand setzen lassen.
- Achten Sie darauf, dass Luftöffnungen frei von Verschmutzungen sind.

i Beachten Sie auch die Hinweise im Kapitel „Reinigung und Wartung“.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen,

bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.



Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts

der Serie (Parkside)
X 20 V Team gegeben sind.
 Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Montageanleitung



Nehmen Sie vor der Montage den Akku aus dem Gerät. Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Gerät vollständig montiert ist. Es besteht Verletzungsgefahr!

B Abstandsrolle montieren:

1. Stecken Sie die Abstandsrolle (15) bis zum Anschlag durch die Öffnungen am Motorkopf (10). Die Abstandsrolle (15) zeigt dabei nach oben.

C Schutzabdeckung montieren:

2. Setzen Sie die Schutzabdeckung (12) auf den Motorkopf (10) auf.
3. Schrauben Sie die Schutzabdeckung (12) mit vier Kreuzschlitzschrauben (19) fest.

E Zusatzgriff montieren:

4. Lösen und entfernen Sie die vormontierte Griffschraube (27) des Zusatzhandgriffes (5).
5. Schieben Sie den Zusatzgriff (5) über die Griffaufnahme (26). Die Aufnahme für Ersatzfadenspule (4) zeigt dabei nach oben.
6. Stecken Sie die Griffschraube (27) durch die Durchgangsbohrung der Griffaufnahme (26).

7. Schrauben Sie den Zusatzgriff (5) mit der Griffschraube (27).

Bedienung



Achtung Verletzungsgefahr!
 Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Schutzabdeckung. Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung sowie Augen- und Gehörschutz. Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass das Gerät funktionsfähig ist. Der Ein-/Ausschalter und die Einschaltsperrle dürfen nicht arretiert werden. Sie müssen nach Loslassen des Schalters den Motor ausschalten. Sollte ein Schalter beschädigt sein, darf mit dem Gerät nicht mehr gearbeitet werden.



Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

A Akku entnehmen/ einsetzen

1. Zum Herausnehmen des Akkus (17) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (17a) am Akku und ziehen den Akku (17) heraus.
2. Zum Einsetzen des Akkus (17) schieben Sie den Akku (17) entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.

Akku aufladen




Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.




Laden Sie den Akku (17) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (17b) leuchtet.


1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (17) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (17) in den Ladeschacht des Ladegerätes (18).
3. Schließen Sie das Ladegerät (18) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (18) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (17) aus dem Ladegerät (18).

A Ein- und Ausschalten

 Achten Sie auf einen sicheren Stand und halten Sie das Gerät mit beiden Händen und mit Abstand vom eigenen Körper gut fest. Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät keine Gegenstände berührt.

1. Zum Einschalten betätigen Sie mit dem Daumen die Einschaltsperrle (3) und drücken dann den Ein-/Ausschalter (2). Lassen Sie die Einschaltsperrle wieder los.
2. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (2) los. Eine Dauerlaufschaltung ist nicht möglich.

 **Nach dem Ausschalten des Gerätes dreht sich die Schneideinrichtung noch einige Zeit weiter. Lassen Sie die Schneideinrichtung vollständig zur Ruhe kommen. Hände und Füße fernhalten! Verletzungsgefahr!**

 Befreien Sie die Spulenkapsel regelmäßig von Grasresten, damit der Schneideffekt nicht beeinträchtigt ist.

F Einstellungen am Gerät

Zusatzgriff verstellen:

Sie können den Zusatzgriff in verschiedene Positionen bringen. Stellen Sie den Griff so ein, dass die Spulenkapsel in der Arbeitshaltung leicht nach vorne geneigt ist (siehe Bild unter „Gras schneiden“).

- ① Lösen Sie die Griffschraube (27) und verstellen Sie den Zusatzgriff (5) in die gewünschte Position. Ziehen Sie die Griffschraube wieder fest. Die in der Halterung integrierten Raststufen verhindern ein ungewolltes Verstellen des Griffes.

Höhe verstellen:

Das Teleskoprohr erlaubt es Ihnen, das Gerät auf Ihre individuelle Größe einzustellen.

- ② Lösen Sie die Schraubhülse (8). Bringen Sie das Teleskoprohr (9) auf die gewünschte Länge und schrauben Sie die Schraubhülse wieder fest.

Schnittwinkel verstellen:

Mit verändertem Schnittwinkel können Sie auch an unzugänglichen Stellen trimmen, z. B. unter Bänken und Vorsprüngen.

- ③ Drücken Sie den Druckknopf (11) am Motorgehäuse und neigen Sie das Teleskoprohr (9). Es sind 5 Stellungen möglich (siehe auch „Arbeitshinweise“).

- Schnittwinkelposition 1 - 15°
- Schnittwinkelposition 2 - 30°
- Schnittwinkelposition 3 - 45°
- Schnittwinkelposition 4 - 60°
- Schnittwinkelposition 5 - 75°

Funktion als Rasentrimmer:


Schnittwinkelposition 1 - 4
(Drehposition 0°)

Funktion als Rasenkantentrimmer:
Schnittwinkelposition 5 (Drehposition 180°)

Griffteil verstellen:

Das Griffteil (6) lässt sich um 180° drehen (siehe auch „Arbeitshinweise“).

- ④ Drücken Sie den Riegel (7), um die Verriegelung zu lösen und drehen Sie das Griffteil (6) 0° \longleftrightarrow 180° , bis es in der gewünschten Position einrastet.

 **Belassen Sie das Griffteil (6) in der 0°-Position, wenn Sie das Gerät als Rasentrimmer in den Schnittwinkelpositionen 1 - 4 verwenden. Die Schutzabdeckung darf nicht vom Anwender abgewandt sein. Verletzungsgefahr.**

Distanzbügel (Blumenschutz) verstellen: Der Distanzbügel hält nicht zu schneidende Pflanzen und Stämme von der Schneideinrichtung fern.


- ⑤ Klappen Sie den Distanzbügel (16) nach unten. Wenn der Distanzbügel nicht benötigt wird, klappen Sie ihn hoch in die Parkposition.

D Schneidfaden verlängern

Ihr Gerät ist mit einer Doppelfaden-Vollautomatik ausgerüstet.

Die Fäden verlängern sich automatisch bei jedem Einschaltvorgang. Damit die Fadenverlängerungs-Automatik korrekt funktioniert, muss die Fadenspule zum Stillstand gekommen sein, bevor Sie das Gerät erneut einschalten.

Sollten die Fäden anfangs länger sein als der Schnittkreis vorgibt, werden sie durch den Fadenschneider (24) automatisch auf die richtige Länge gekürzt.

 Kontrollieren Sie den Nylonfaden regelmäßig auf Beschädigung und ob der Schneidfaden noch die durch den Fadenschneider vorgegebene Länge aufweist.

- **Wenn keine Fadenenden sichtbar sind:** Erneuern Sie die Fadenspule (14) (siehe „Reinigung und Wartung“).
- **Fadenlänge manuell einstellen:** Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät! Ziehen Sie leicht am Fadenende und drücken Sie, ggf. mehrmals, den Arretierknopf (23), bis die Fadenenden etwas über den Fadenschneider (24) herausstehen.

Arbeitshinweise

 **Achtung Verletzungsgefahr!**

- Schneiden Sie kein feuchtes oder nas- ses Gras.
- Vergewissern Sie sich vor dem Starten des Gerätes, dass die Schneideinrich- tung nicht mit Steinen, Geröll oder anderen Fremdkörpern in Berührung ist.
- Schalten Sie das Gerät ein, bevor Sie sich dem zu schneidenden Gras nähern.
- Vermeiden Sie die Überbeanspruchung des Gerätes während der Arbeit.
- Vermeiden Sie die Berührung mit festen Hindernissen (Steine, Mauern, Latten- zäune usw.). Der Nylonfaden der Fa- denspule würde sich schnell abnutzen.
- Vermeiden Sie die Verwendung des Gerätes bei schlechtem Wetter, beson- ders bei Blitzgefahr!

Gras schneiden



Schneiden Sie Gras, indem Sie das Gerät nach rechts und links schwenken. Schneiden Sie langsam und halten Sie beim Schneiden das Ge-

rät um ca. 30° nach vorn geneigt. Schneiden Sie langes Gras schichtweise von oben nach unten.

Rasenkantentrimmen

Einstellungen für das Rasenkantentrimmen:

Zum Trimmen von Rasenkanten führen Sie das Gerät langsam an den Rasenkanten entlang.

- Griffteil: 180° (siehe **F** ④)
- Schnittwinkelposition: 5 (siehe **F** ③)
- Distanzbügel in Parkposition

! Achten Sie darauf, dass Sie beim Arbeiten durch die Schutzabdeckung vor der Schneideinrichtung geschützt sind.

Reinigung und Wartung

! **Warnung! Verletzungsgefahr durch bewegliche, gefährliche Teile!**

! Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

! Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.

Führen Sie folgende Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

Reinigung



Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.
- Reinigen Sie nach jedem Schneidevorgang die Schutzabdeckung und die Schneideinrichtung von Gras und Erde.
- Achten Sie auf den Fadenschneider. Er kann schwere Schnittwunden verursachen.

Allgemeine Wartungsarbeiten

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

D Fadenspule auswechseln

i Die korrekte Wickelrichtung der Fadenspule ist in der Spulenkapsel (siehe Detailbild **D**) und auf der Faden-

spule (14) selbst angegeben. Die Pfeile auf dem Deckel der Spulenkapsel (13) geben die Drehrichtung des Motors an.

1. Nehmen Sie den Akku (**A** 17) aus dem Gerät.
2. Öffnen Sie die Spulenkapsel (13), indem Sie gleichzeitig die beiden Entriegelungen (20) an der Spulenkapsel drücken.
3. Nehmen Sie den Deckel der Spulenkapsel ab und nehmen Sie die Fadenspule (14) heraus.
4. Drücken Sie die Fadenenden der neuen Fadenspule aus den Schlitz (22) der Fadenspule heraus.
5. Setzen Sie die neue Fadenspule in die Spulenkapsel (13) ein. Die Seite der Fadenspule, auf der die Laufrichtung durch Pfeile angegeben ist, muss nach dem Einsetzen sichtbar sein.
6. Stecken Sie die beiden Fadenenden durch die sich gegenüberliegenden Fadenauslass-Ösen (21).
7. Setzen Sie Deckel wieder auf die Spulenkapsel auf. Achten Sie darauf, dass die Entriegelungen (20) am Deckel dabei genau in die Aussparungen an der Spulenkapsel passen. Sie rasten dann spürbar ein.
8. Ziehen Sie an den Fadenenden und drücken Sie immer wieder den Arretierknopf (23), bis die Fadenenden circa 1 cm über den Fadenschneider (24) herausstehen.

i Kontrollieren Sie den Fadenschneider (24). Verwenden Sie das Gerät auf keinen Fall ohne oder mit defektem Fadenschneider. Wenn der Fadenschneider beschädigt ist, wenden Sie sich unbedingt an eine unsere Kundendienststellen.

D Ersatzfaden aufwickeln

1. Fädeln Sie ein Fadenende des Ersatzfadens durch die Öffnung der Fadenspule (25).
2. Wickeln Sie den Faden in Wickelrichtung der Fadenspule (14). Achten Sie dafür auf die Pfeile auf der Oberseiten der Fadenspule (14).

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Legen Sie das Gerät nicht auf der Schutzabdeckung ab. Hängen Sie es am Besten am oberen Handgriff auf, dass die Schutzabdeckung keine anderen Gegenstände berührt. Es besteht die Gefahr, dass sich die Schutzabdeckung verformt und sich damit Abmessungen und Sicherheitseigenschaften verändern.
- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät bevor Sie das Gerät entsorgen.

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Entsorgungshinweise zum Akku finden Sie in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Führen Sie Schnittgut der Kompostierung zu und werfen Sie dieses nicht in die Mülltonne.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für

Deutschland: Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

A Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 85).

Position Betriebsanleitung	Position Explosionszeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
5	1-8	Zusatzgriff	91099416
12	37, 46, 47	Schutzabdeckung	91099417
14	9	Fadenspule	13600210
16	38	Distanzbügel	91099405

A Fehlersuche



Im Falle eines Unfalls oder einer Betriebsstörung nehmen Sie sofort den Akku aus dem Gerät! Eine Nichtbeachtung kann zu Schnittverletzungen führen.

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (17) entladen	Akku (17) laden (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)
	Akku (17) nicht eingesetzt	Akku (17) einsetzen (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)
	Ein-/Ausschalter (2) defekt	Reparatur durch Service-Center
	Motor defekt	
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Reparatur durch Service-Center
	Ein-/Ausschalter (2) defekt	
Starke Vibrationen, starke Geräusche	Schneideinrichtung verschmutzt	Schneideinrichtung reinigen (siehe „Reinigung und Wartung“)
	Motor defekt	Reparatur durch Service-Center
Schlechtes Schneidergebnis	Fadenspule (D 14) hat nicht genügend Schneidfaden	Ggf. Schneidfaden verlängern (siehe Kapitel „Schneidfaden verlängern“) Fadenspule auswechseln (siehe „Reinigung und Wartung“)
	Schneidfaden ist nicht oder nur einseitig aus der Spulenkapsel (D 13) geführt	Deckel der Spulenkapsel abnehmen und Schneidfaden durch die Fadenauslass-Ösen nach außen fädeln, Deckel wieder schließen
	Schneideinrichtung verschmutzt	Schneideinrichtung reinigen (siehe „Reinigung und Wartung“)
	Akku (17) nicht voll geladen	Akku (17) laden (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Fadenspule), oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 419713_2204) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht, eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 419713_2204

AT **Service Österreich**
Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 419713_2204

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 419713_2204

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de



Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que el la

Cortabordes recargable de la serie PRTA 20-Li C3

Número de serie 000001 - 254674

corresponde a partir a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863
dispositivo incl. batería inteligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU**

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-91:2014
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
dispositivo incl. batería inteligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/EC:

Nivel de potencia acústica:

garantizado: 92 db(A)

medido: 90,5 dB

Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo VI / 2000/14/EC:

Entidad de registro: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, D-80686 München, NB 0036

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.10.2022

Christian Frank
Apoderado de documentación

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos

IT

MT

Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che
Tagliabordi a batteria ricaricabile
serie di costruzione PRTA 20-Li C3
numero di serie 000001 - 254674

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863**

Apparecchio con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-91:2014
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Apparecchio con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale:

Livello di potenza sonora

garantita: 92 dB(A)

misurata: 90,5 dB

Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato VI / 2000/14/EC

Autorità registrata: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, D-80686 München, NB 0036

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.10.2022

Christian Frank
Responsabile documentazione tecnica

* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

PT

Tradução do original da Declaração de conformidade CE

Vimos, por este meio, declarar que o

**Aparador elétrico
da série PRTA 20-Li C3**

Número de série 000001 - 254674

corresponde às respectivas normas da UE na sua versão em vigor:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863**

**Aparelho inclui bateria inteligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU**

Para garantir a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas bem como normas e disposições nacionais:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-91:2014
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Aparelho inclui bateria inteligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Adicionalmente declara-se de acordo com a Directiva de Emissões Sonoras para o Ambiente da 2000/14/EC:

Nível de potência acústica:
garantido: 92 dB(A)

medido: 90,5 dB

Foi aplicado o procedimento de avaliação de conformidade de acordo com o Anexo VI / 2000/14/EC

Registado em: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, D-80686 München, NB 0036

O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Grobostheim
Germany
20.10.2022



Christian Frank
Encarregado de documentação

* O objeto acima descrito da declaração cumpre as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho do dia 8 de junho de 2011 sobre a restrição da utilização de determinadas substâncias em aparelhos elétricos e eletrónicos.



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Cordless Grass Trimmer
PRTA 20-Li C3 series
Serial number 000001 - 254674

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863
Device incl. smart battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-91:2014
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Device incl. smart battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

We additionally confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline:

Sound power level:


Guaranteed: 92 dB(A)

Measured: 90,5 dB

Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix VI,
2000/14/EC

Registered Office: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, D-80686
München, NB 0036

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.10.2022

Christian Frank
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.



Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der
Akku-Rasentrimmer
Modell PRTA 20-Li C3
Seriennummern 000001 - 254674

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG
2011/65/EU* & (EU) 2015/863
Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-91:2014
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:
Schalleistungspegel:
Garantiert: 92 dB(A);
Gemessen: 90,5 dB
Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. VI /
2000/14/EG
Benannte Stelle: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, D-80686
München, NB 0036

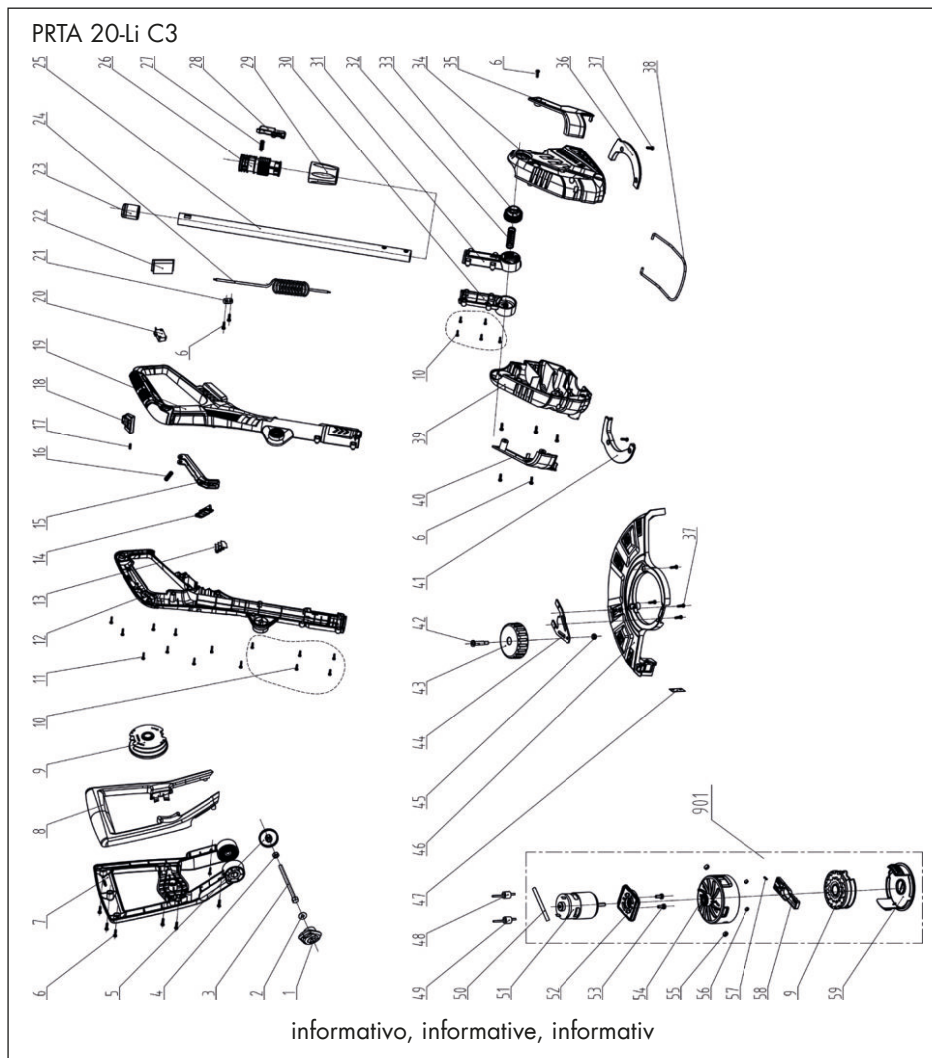
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.10.2022

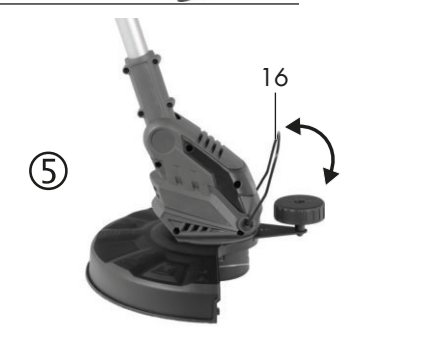
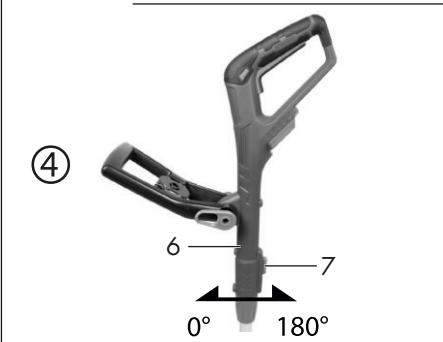
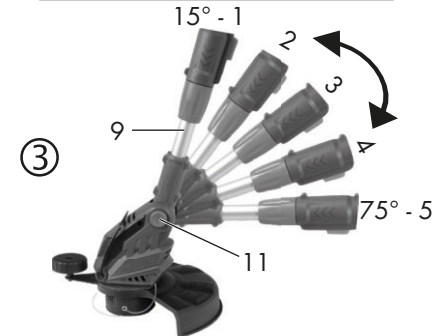
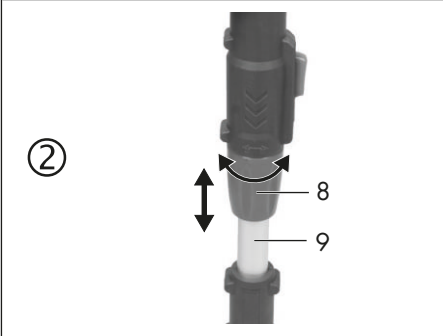
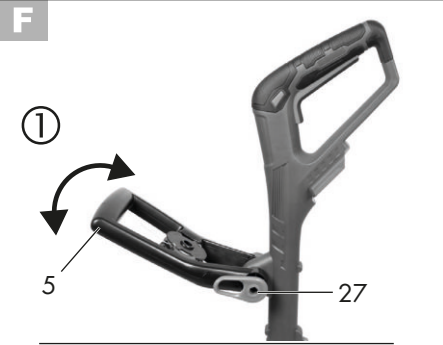
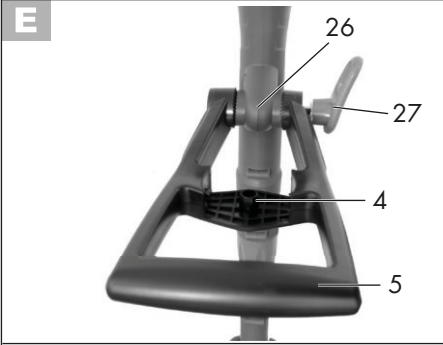
Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Plano de explosión • Vista esplosa Vista em corte • Exploded Drawing Explosionszeichnung



20220913_rev02_mt



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Estado de las informaciones · Versione
delle informazioni · Estado das
informações · Last Information Update ·
Stand der Informationen: 09/2022
Ident.-No.: 72035116092022-5



IAN 419713_2204